

বিদ্য-যুথ-যগুনম্ ।

শ্রীমদ্বারকানাথ কাব্যতীর্থ বিরচিতয়া

স্ববোধিনীসমাখ্যয়া টীকয়া

সমলঙ্কতম্ ।

"চীয়েতে বালিশছাপি সংক্ষেপতিতা কৃষিঃ ।

ন শালেঃ স্তম্ভকরিতা বপুঃ গুণমপেক্ষতে ॥"

মুদারাজসম্

শ্রীযুক্ত গোবিন্দপ্রসাদ রায়কৃতানুবাদ-

সমেতম্ ।

চট্টগ্রাম জিলাস্তপ্ত চণাপূর্ব নিবাসিনা

শ্রীমতা চন্দ্রকুমার চক্রবর্তিনা

প্রকাশিতম্ ।

কলিকাতারাজধান্যাম্

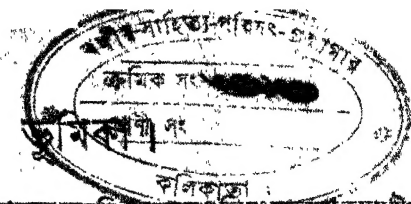
১৪নং মানিকতলা ট্রাষ্ট-ভবনস্থ রামায়ণ প্রেস

শ্রীক্ষীরোদনাথ ঘোষেণ

মুদ্রিতম্ ।

সন ১৩১৬ সাল ।

মূল্য ৮০ দুই আনা মাত্র । ডাকমাফল ২০ দুই পয়সা ।



এই গ্রন্থখানি নানাবিষয়বল্বনরচিত কবিত্তকগুলিসংগতশ্লোকসমষ্টিমাত্র। শ্লোকগুলি আমোদপূর্ণ এবং হৃদয়গ্রাহী। গ্রন্থখানি ক্ষুদ্র হইলেও গ্রন্থকার যে একজন অসাধারণ জ্ঞানী ও চিন্তাশীল। শ্লোকগুলিই তাহার অলঙ্কার দৃষ্টান্ত। প্রত্যেক শ্লোকে গ্রন্থকার বথেষ্ট চিন্তাশীলতা প্রদর্শন করাইয়াছেন। শ্লোকগুলি পড়িতে আরম্ভ করিলে প্রায়ই ছাড়িতে ইচ্ছা হয়না। এক এক স্থলে ইচ্ছাপূর্বকও হস্ত সঞ্চরণ করাযায়না। কিন্তু ছুৎপের বিষয় এই শ্লোকরত্নগুলি কোন্ মহাত্মার চিন্তারস্বাকর জাত বহু অনুসন্ধানেও পরিজ্ঞাত হইতে পারিলামনা। সূত্রাং পাঠক বর্গেবও গ্রন্থকর্ত্ত্ববিষয়িণী জিজীবা পূর্ণ করিতে সম্পূর্ণ অক্ষম রহিলাম।

এই গ্রন্থখানি ঢাকা, বিক্রমপুর, ফরিদপুর, বাথরগঞ্জ, বরিশাল, কুমিল্লা, নোরাখালী ও চট্টগ্রাম প্রভৃতি অঞ্চলে বিদগ্ধ-মুখ-মণ্ডন নামে অভিহিত। কিন্তু ধর্মদাস শ্রী বিরচিত বোধে বৃত্তদীপ মুদ্রাযন্ত্রে হরিদাস হিরাচন্দ্র কর্ত্ত্বক প্রকাশিত বিদগ্ধ-মুখ-মণ্ডনের সহিত ইহার নামগত ভিন্ন অন্ত্যকোন অংশেই সমতা দৃষ্ট হয়না। জানিনা এক্ষণে বিভিন্নপ্রণালীতে রচিত পুস্তকদ্বয়ের নামগত সমতার কারণ কি। গ্রন্থের রীতি ও শ্লোকগত পার্থক্য থাকিলেও নামার্থানুযায়ী সার্থকতা সম্পাদনে উভয় কবিই বথেষ্ট বুদ্ধিমত্তা প্রকাশ করিয়াছেন। স্থূলতঃ শ্লোক সৌন্দর্য্য ও জ্ঞান গৌরবের সমালোচনা করিতে গেলে এই গ্রন্থ রচয়িতাই সমধিক বুদ্ধিমান ও চিন্তাশীল বলিয়া প্রতীতি জন্মে।

বিষয়ি সমাজে এই গ্রন্থখানির বিশেষ আদর দেখিতে পাওয়া যায়। অনেকের শ্লোকগুলি কণ্ঠস্থ আছে। কিন্তু এই আদরের ধন বিদগ্ধ-মুখমণ্ডনের আদি কি অন্ত কি নির্ণয় করা হুঃসাধ্য। কাহারও নিকট তিরিশ কাহারও নিকট চল্লিশ কাহারও কাহারও নিকট বা পঞ্চাশ, বাইট শ্লোকও লেখা আছে দেখাযায়। কাহার নিকট যতদূর আছে তিনি তাহাকেই পূর্ণ গ্রন্থ বলিয়া জানেন। আবার কাহারও গ্রন্থে বা ৫টী শ্লোক অপরগুলি হইতে নূতন; কোন শ্লোক বা ৫ খানিতে পাঁচ মতন ইত্যাদি বিশৃঙ্খল ভাব দৃষ্ট হয়। আমি বহু পরিশ্রম স্বীকার পূর্বক অনেকগুলি গ্রন্থ একত্র করতঃ যাহা নির্ণয় করিতে পারিয়াছি, আগাততঃ তাহাই এই পুস্তকাকারে ছাপাইল।

বিদ্যাসুন্দর, মহানাটক প্রভৃতি পুস্তকের ও কয়েকটি শ্লোক পাওয়া গিয়াছিল সেইগুলি পরে প্রক্ষিপ্ত বিবেচনায় পরিত্যাগ করা হইয়াছে।

ইহা যে রূপে জটিল ভাবে রচিত; অনেকস্থলে কুশাগ্রবৃদ্ধি, তেজস্বী পণ্ডিত গণেরও মস্তিষ্ক ঘুরিয়া যায়। সুতরাং একটা উপযুক্ত টীকা নাহিলে সহজে বুঝিবার সুবিধা হয়না বোধে; নোয়াখালী জিলাস্তরগত সোনাচাকা নিবাসী, তীক্ষ্ণ বুদ্ধি ও চিন্তাশীল, মালখানগর ইংরাজি স্কুলের হেড্‌পণ্ডিত শ্রীযুক্ত বাবু দ্বারকানাথ কাব্যতীর্থ মহাশয়কে বিশেষ অনুরোধ করায় তিনি সুবোধিনী নামিকা একটা টীকা করিয়া দিয়াছেন। এজন্য তাঁহার নিকট কৃতজ্ঞতাপাশে বদ্ধ রহিলাম।

অনুবাদ ভিন্ন সকলে সহজে বুঝিতে পারে না; অতএব সাধারণে যাহাতে সহজে বুঝিতে পারে তজ্জন্য সরল বঙ্গানুবাদ ও করা হইয়াছে।

পরিশেষে সদাশয় পাঠকমণ্ডলি সমীপে বিনীতভাবে প্রার্থনা, এইগ্রন্থ সম্বন্ধে যদি কেহ বিশেষ কিছু জানিতে পারেন জানাইয়া বাধিত করিবেন।

বাহ্যের অসাধারণ যত্নে একাধা সম্পন্ন হইয়াছে; সেই স্বগ্রামবাসী, সরল-মতি শ্রীমচ্চন্দ্র কুমার চক্রবর্তির অকোমল করকমলে পুস্তক প্রকাশের ভার ন্যস্ত রহিল। ইতি

১২৯৬ সাল।

তাত্র।

}

শ্রীগোবিন্দ প্রসাদ রায়।

নিবাস—হুর্গাপুর।

জিলা—চট্টগ্রাম।

শঙ্করায় নমঃ ।

বিদগ্ধ-মুখ-মণ্ডনম্ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত যা কন্যা নকুলেন বিবাহিতা ।

পূজিতা সহ দেবেন সা কন্যা বরদা ভব ॥ ১ ॥

নহা ভবানীশপদারবিন্দং স্ত্রুবোধিনীং নাম নবাং স্তুটীকাম্ ।

ঋজুং প্রযত্নেন চ কাব্যার্থঃ শ্রীদ্বারকানাথবটুশ্চকার ॥

যুধীতি । যুধিষ্ঠিরস্ত যুধি বুদ্ধে তিষ্ঠতীতি স্থাধাতো রঃ । তস্য পৰ্ব্বতস্ত হিমালয়স্তেত্যর্থঃ । যা কন্যা হুহিতা ; নকুলেন ন বিদ্যাতে কুলং পিতৃপুরুষ সম্ভববংশো বস্য তেন শিবেন বিবাহিতা ; দেবেন সহ সৰ্বৈঃ পূজিতা অর্চিতা সা কন্যা হং মাস্প্রতি ইত্যাহপদেন সহ সম্বন্ধঃ । বরদা ভব । মহং জৈম্বিতং বরং দেহীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

হে হিমালয় ছহিতে ! শিব বিবাহিতে ! দেবাদি পূজিতে ! হুর্গে ! আমাকে অভিলষিত বর প্রদান করুন ॥ ১ ॥

মদমত্তময়ুরস্ত গিরেশ্মাল্যবতস্তটে ।

সীতাবিরহিনং রামং মুহুমুহুরমোহয়ৎ ॥ ২ ॥

মদেতি । ইঃ কামদেবঃ মদেন হর্ষণে মত্তঃ বর্ষাকালাদিতি ভাবঃ । স চাসৌ ময়ুরশ্চেতি বিগ্রহঃ তস্ত গিরা বাক্যেন মাল্যবতস্তটে মাল্যবান্ নাম কশ্চিৎ পৰ্ব্বতঃ তস্য প্রান্তে সীতয়া প্রাণপ্রতিময়া জানক্যা বিরহিনং বিয়ো-
গিনং রাবণেনাপহৃতত্বাদিতি রামং মুহুমুহুঃ বারং বারং অমোহয়ৎ মুচ্ছয়া-
মাস । গিরা + ইঃ ইতি সন্ধিঃ ॥ ২ ॥

কামদেব আনন্দিত ময়ুরগণের অব্যক্ত মধুবশব্দদ্বারা সীতা-বিরহ-
কাতর রামচন্দ্রকে মাল্যবান পৰ্ব্বতের উপত্যকা প্রদেশে বার বার মোহিত
করিয়াছিল ॥ ২ ॥

স্বর্ণালঙ্কৃতাং কন্যাং হেমেন পরিবর্জিতাম্ ।

তাং কন্যাং বিধবাং দৃষ্ট্বা গৃহে রোদিতি তৎপতিঃ ॥ ৩ ॥

স্বর্ণেতি । স্বর্ণঃ স্বন্দরবর্ণঃ তেন অলঙ্কৃতা যুক্তা বা কৃতা তাং কন্যাং হেমেন স্বর্ণেন পরিবর্জিতাং স্বর্ণালঙ্কারবিরহিতাং বিধবাঞ্চ বিগতং ধবং বস্ত্রং বস্যাঃ তাং বিবস্ত্রাং দরিদ্রত্বাদিতি ভাবঃ । দৃষ্ট্বা অবলোক্য তৎপতিঃ তস্যাঃ কন্যায়াঃ পতির্ভর্তা গৃহে স্থানয়ে রোদিতি ক্রন্দনং করোতি । যতঃ এবমুতাং পরমসুন্দরীং স্ত্রীং প্রাপ্য স্বর্ণালঙ্কারেণ বস্ত্রেণ চ সুসজ্জিতমশঙ্ক চিতি ॥ ৩ ॥

দরিদ্রতানিবন্ধন সুশোভনা রমণীকে স্বর্ণালঙ্কার পরিবর্জিতা এবং বিবস্ত্রা দেখিয়া তাহার দরিদ্র পতি গৃহে বসিয়া কাঁদিতেছে ॥ ৩ ॥

হনুমতা হতারামঃ সীতা হর্বমুপাগতা ।

রুদন্তি রাক্ষসাঃ সর্কে হাহারামো হতোহতঃ ॥ ৪ ॥

উপবনরক্ষকঃ রাবণং প্রত্যাহ হনুমতেতি । হনুমতা হনুমান্ নাম কচ্চিৎ গ্রামসেবকো বানরঃ তেন হতারামঃ হতঃ শাখাপল্লবাদিত্বেন বিনাশিতঃ আরামঃ উপবনং “আরামঃ স্যাৎপবনং ইত্যমরঃ” ‘হতারাম, ইত্যত্র বিসর্গ-লোপেহপি লঙ্কিঃ নঞানির্দিষ্টমনিত্যমিতি ন্যাক্ষাৎ যথা সৈব দাশরথী রামঃ সৈব রাজা যুধিষ্ঠির ইতি । এবং সীতা রামপত্নী হর্বং আনকং উপাগতা প্রাপ্তা অভ্যেষ সর্কে রাক্ষসাঃ হাহা অতিকষ্টঃ আরামঃ হতোহতঃ নষ্টোনষ্ট ইতি কৃত্বা রুদন্তি । বিবাদে বিবাদে হর্ষে বিস্ত্রিকৃতির্ম হ্রস্বাতি ॥ ৪ ॥

মহারাজ রাবণকে তদীয়, উপবন রক্ষক বলিতেছে । হনুমান উপবন ভঙ্গ করিয়াছে, ইহা শুনিয়া সীতা অতি আফ্লাদিতা হইয়াছেন । রাক্ষস সমস্ত হয় ! উপবন নষ্ট হইল নষ্ট হইল বলিয়া রোদন করিতেছে ॥ ৪ ॥

কেশবং পতিতং দৃষ্ট্বা দ্রোগোহর্বমুপাগতঃ ।

রুদন্তি পাণ্ডবাঃ সর্কে হাহা কেশবঃ কেশবঃ ॥ ৫ ॥

তত্র কিমভূদিতি পৃষ্টং প্রতি কচ্চিৎ পথিক আহঃ; কেশবমিতি । দ্রোগঃ ক্রাকঃ কে জলে শবঃ মৃতদেহঃ পতিতং দৃষ্ট্বা “জলশীর্ষ স্তথেষু কমিতি মেদিনী”

ধ্বং আনন্দং উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । সৰ্ব্বং পাণ্ডবাঃ শৃগালাঃ হাহা অক্লিষ্টকৈঃ
জলে শবঃ কে জলে শবঃ ইতি কৃত্বা কদন্তি উচ্চৈঃ শবঃ কুরুন্তি ॥ ৫ ॥

জলে ভাসমান মৃতদেহ দেখিয়া কবক সমস্ত আত্মাদিত হইয়াছে । এবং
শৃগাল সমূহ অত্যন্ত পুলকিত হইয়া জলে মৃতদেহ জলে মৃতদেহ বলিয়া
উচ্চরব করিতেছে ॥ ৫ ॥

বিরাজরাজপুত্রারে ধম্মাম চতুরক্ষরম্ ।

পূর্ব্বাঙ্কং তব শত্রুণাং পরাঙ্কং তব বেষ্মনি ॥ ৬ ॥

কক্ষিদ্ভাজানং প্রতি কবিরাহ, বিরাজেতি । বিঃ পক্ষী তস্য রাজা গন্ধড়ঃ
তস্য রাজা আরোহণত্বেন স্বামী শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য পুত্রঃ কামদেবঃ তস্য অরিঃ
কোপানলেন ভস্মকারিত্বাচ্ছত্রঃ শিবঃ তস্য যৎ চতুরক্ষরং নাম তস্য নামঃ
পূর্ব্বাঙ্কং তব শত্রুণাং বেষ্মনি গৃহে এবং পরাঙ্কং তব বেষ্মনি তিষ্ঠতু । মৃত্যুঞ্জয়
ইত্যন্তরম্ । পূর্ব্বাঙ্কং মৃত্যুং শত্রুগৃহে এবং পরাঙ্কং জয়ঃ তব গৃহে তিষ্ঠতু ।
ভবতঃ শত্রুঃ নাশং যাতু ভবান্ জয়ী ভবতু ইত্যাদীর্বাঙ্কঃ ॥ ৬ ॥

কোন একজন পণ্ডিত, মহারাজকে আশীর্বাদ করিতেছেন । পক্ষিরাজ
গন্ধড়োপরি বিরাজিত যে শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহার পুত্র কামদেবের শত্রু যে শিব,
তাঁহার চারি অক্ষরবিশিষ্ট যে মৃত্যুঞ্জয় নাম, সেই নামের পূর্ব্বাঙ্ক (মৃত্যু)
আপনার শত্রুগণের গৃহে থাকুক আর পরাঙ্ক (জয়) আপনার গৃহে
বিরাজ করুক ॥ ৬ ॥

দেবরাজো ময়া দৃষ্টো বারিবারগমন্তকে ।

খাদয়ত্যর্থ্যপত্রাণি অহং বনহস্তিনী ॥ ৭ ॥

কাচিং রমণী দেবরং প্রত্যাহ, দেবয়েতি । হে দেবর ! ময়া বারিবারগ
মন্তকে পুষ্করিণীতীরোপরি অজঃ ছাগঃ দৃষ্টঃ । স কিং करोति ইত্যাহ
অর্থ্যপত্রাণি 'অর্থ্যং অর্হতীতি যৎ' পূজার্থং ত্রব্যং ছর্কা ইতি প্রসিদ্ধিঃ তেষাং
পত্রাণি খাদয়তি ভক্ষয়তি । কথং নানীতং ইত্যাহ অহং বনহস্তিনী বনং
জলং হস্তেস্তাঃ অস্বীতি স্ম জলপাত্রধারিণী অভুবৎ অতঃ অজয়ানেতুং ন
শক্যমা ॥ ৭ ॥

হে দেবর ! আপনি আর চিন্তা করিবেন না, আপনার ছাগকে আমি পুষ্করিণীর পাড়ে ঘূর্জাবাস থাইতেছে দেখিয়া আসিয়াছি। আমার হাতে জলপাত্র থাকার আনিতে পারি নাই ॥ ৭ ॥

কাস্তয়া কাস্তসংযোগে কিমকারি নবোঢ়য়া ।

অত্রাপি চ ক্রিয়া গুপ্তা বৃধৈরপি ন বুধ্যতে ॥ ৮ ॥

কাস্তয়েতি । নবোঢ়য়া নববিবাহিতয়া কাস্তয়া কাস্তেন স্বামিনা সহসংযোগে পতিসঙ্গমে ইত্যর্থঃ কিমকারি কিং কৃতম্ ? অত্র শ্লোকে ক্রিয়া প্রমোদরক্রিয়া গুপ্তা গুপ্তাবস্থিতা সা ক্রিয়া বৃধৈঃ পণ্ডিতৈরপি ন বুধ্যতে ন জ্ঞানতে বস্তুতঃ “অত্রাপি” লজ্জা অকারি ইত্যুত্তরম্ । ত্রপুষ লজ্জায়ামিতি ত্রপ-ধাতোৰ্ভাবে লুঙ ॥ ৮ ॥

নববিবাহিতা যুবতী, নবযুবক প্রাণপতি সমীপে উপনীত হইয়া কি করিয়া থাকে ? এই শ্লোকে তাহার উত্তর গুপ্তভাবে অবস্থিত আছে, বাহা পণ্ডিতেরাও সহজে বুঝিতে পারেন না অর্থাৎ (অত্রাপি) লজ্জা করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

বিষং ভুঙ্কু মহারাজ চামার্ত্যকীর্তিবৈঃ সহ ।

বিনা কেন বিনা নাভ্যাং কৃষ্ণাজিনমকণ্টকম্ ॥ ৯ ॥

রাজশুভাকাজী কশিচ্ছনো রাজানং প্রত্যাহবিষমিতি । হে মহারাজ ! অমার্ত্যকীর্তিবৈশ্চ সহ কৃষ্ণাজিনং অকণ্টকং শত্রুভয়াদিশূন্যং যথা শ্রান্তথা ভুঙ্কু । কৌমুদ্যং কৃষ্ণাজিনমিত্যাহ কেনেতি কেন ককারেণ বিনা নাভ্যাং নকারদ্বয়েন বিনা চ ‘পৃথগ্বিনা নানাভিরিতি’ তৃতীয়া । বিষং বিগতঃ ষকারো যজ স তং রাজ্যমিত্যর্থঃ । কৃষ্ণাজিনশব্দস্ত ককারস্ত নকার-দ্বয়স্ত ষকারস্যাভাবে ঋ+আজি+অম্ ইতি হিতে সজৌ রাজ্যমিত্যা-ন্নাতম্ ॥ ৯ ॥

কোন এক মহারাজকে কোন একজন বঙ্গলার্থী ছলক্রমে স্বরাজ্য নিষ্কণ্টকে ভোগ করিতে বলিতেছেন । হে মহারাজ ! আপনি ককার নকারদ্বয় ও ষকার পরিত্যাগ পূর্বক অমাত্য ও বাহুব সহ নিষ্কণ্টকে “কৃষ্ণাজিন”

ভোগ করুন । অর্থাৎ কৃষাজিন লব্ধ হইতে উপরোক্ত বর্ণগুলি পরিত্যাগ করিলে ঋ+আজি+অ মাত্র অবশিষ্ট থাকে । সন্ধি করিয়া লইলেই রাজ্য এই অভিপ্রেত পদ হয় ॥ ৯ ॥

গোমাংশঃ পতিতং দৃষ্ট্বা খণ্ডখণ্ডং মহীতলে ।

শিবাঃ কাকা ন গৃহন্তি গৃহন্তি পণ্ডিতা জনাঃ ॥ ১০ ॥

পণ্ডিতং প্রতি কস্তচিদ্ভ্যদোক্তিরিয়ম্ ; গোমাংশমিতি । মহীতলে ভূমিতলে খণ্ডখণ্ডং পতিতং গোমাংশং গোমস্ত পৰ্বতস্ত অংশঃ ভাগঃ তং শালগ্রামং দৃষ্ট্বা শিবাঃ শৃগালাঃ কাকাঃ বারসাঃ ন গৃহন্তি অপিতু পণ্ডিতাঃ জনাঃ গৃহন্তি ॥ ১০ ॥

ভূমিতে খণ্ড খণ্ড গোমাংশ সকল পতিত দেখিয়াও শৃগাল এবং কাক সমূহে গ্রহণ করিতেছে না ; কিন্তু পণ্ডিতেরা আগ্রহ সহকারে গ্রহণ করিতেছেন । এই স্থলে গোমাংশ শব্দের অর্থ শালগ্রাম ॥ ১০ ॥

ভোজন কো তর বাচা নিত্যং হরিনামাংশকভাজা সত্যম্ ।

ভাতে ব্যঞ্জনমানাকেশে শেষে দুগ্ধোদধিশন্দেশে ॥ ১১ ॥

ভোজনেনিতি । ভো জন ! কো পৃথিব্যাং হরিনামাংশকভাজাহরিনামযুতরা বাচা বাক্যেন নিত্যং নিত্যময়ং সত্যং সনাতনং ভাতে শোভিতে আনাকেশে সকলস্বর্গশেখরীভূতে দেশে বৈকুণ্ঠদেশে ব্যঞ্জনং বিখ্যাতং স্থিতমিতি যাবৎ দুগ্ধোদধিশং দুগ্ধোদধৌ ক্ষীরসমুদ্রে শেতে যঃ তং হরিং শেষে অন্তকালে তর ভজ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

হে জনগণ ! এই পৃথিবীতে থাকিয়া হরিনামামৃতময় বাক্য দ্বারা অন্তকালে নিত্যময় বৈকুণ্ঠদেশস্থ ক্ষীরসমুদ্রশায়ী হরিকে ভজনা কর ॥ ১১ ॥

ভবানিশঙ্করোমেশঃ প্রতি পূজাপরায়ণঃ ।

কর্তৃ গুপ্তং ক্রিয়া গুপ্তা গুপ্তমামন্ত্রিতং পদম্ ॥ ১২ ॥

ভবানীতি । হে কর ! স্বং অনিশং নিরন্তরং উমেশঃ শিবঃ প্রতি পূজাপরায়ণঃ ভব শিবপূজা তৎপরো ভব ইত্যর্থঃ । অত্র গুপ্তং কর্তৃপদং স্বমিতি । গুপ্তা ক্রিয়া ভব ইতি । গুপ্তং আমন্ত্রিতং পদং হে কর ইতি ॥ ১২ ॥

হে কর ! তুমি সর্বদা উমেশের প্রতি পূজাপরায়ণ হও এই শ্লোকে তুমি

(২২) এই কর্তৃপদ, হও (ভব) এই ক্রিয়াপদ এবং কর এই সম্বোধাপদ
উপস্থাপিত আছে ॥ ১২ ॥

মোমারামমকাদম্বে হয়াগদলমন্তযাঃ ।

এতে যস্য ন বিদ্যন্তে তস্য দাসো ভবাম্যহম্ ॥ ১৩ ॥

মো ইতি । অত্র শ্লোকপূর্বার্ধে পূর্বচরণীয়াঙ্করাণাং দ্বিতীয়চরণীয়াঙ্কটৈঃ
সহ বধাসংখ্যামেলনং—তথা হি, মোহঃ চিত্তবিক্রমঃ । ময়া আত্মীয়ৈব
আসক্তিঃ । রাগঃ ক্রোধঃ । মদঃ মত্ততা । মলং অপবিত্রতা । কামঃ কন্দর্প-
বিকারঃ ক্রীসজমাজিলাষঃ ইতি যাবৎ । দন্তো দর্পঃ । দেবঃ হিংসা পরাপকা-
রেচ্ছা ইত্যর্থঃ । এতে বস্ত জনস্ত ন বিদ্যন্তে অহং তস্ত দাসঃ কিঙ্করো ভবামি
॥ ১৩ ॥

এই শ্লোকের প্রথম ও দ্বিতীয় চরণে বধাক্রমে মিলাইয়া লইলে মোহ,
ময়া, রাগ, মদ, মল, কাম, দন্ত ও দেব হইয়া থাকে । কোন একজন কবি
বলিয়াছেন, বাহার নিকট এইগুলি নাই, আমি তাঁহার দাস হইব । (এমন
ব্যক্তি জগৎ পূজ্য সন্দেহ নাই, সুতরাং তাঁহার দাসত্ব স্বীকার করা বক্তার
অযুক্ত উক্তি হয় নাই) ॥ ১৩ ॥

বটবৃক্ষো ময়া দৃষ্টো বারিবারণমন্তকে ।

তাবন্তত্র ন গচ্ছামি যাবৎ মোহপি ন গচ্ছতি ॥ ১৪ ॥

কশিষ্ঠীকঃ বিজ্ঞং প্রত্যাহ বটেতি । হে বটো ! ব্রাহ্মণ ! বারিবারণমন্তকে
পুষ্করিণীতীরোপরি ময়া ঈক্ষঃ ভদ্রকো দৃষ্টঃ “ঈক্ষচ্ ভদ্রা ভদ্রকা ইত্যমরঃ”
অতোহহং তাবৎ তত্র স্থানে ন গচ্ছামি যাবৎ নঃ ভদ্রকঃ ন গচ্ছতি স্থানান্তর-
মিতি শেষঃ । বটো + ঈক্ষ ইতি সন্ধিঃ ॥ ১৪ ॥

হে বিজ্ঞবর ! আমি পুষ্করিণী তীরে একটা ভদ্রক দেখিয়া আসিয়াছি,
অতএব যে পর্যন্ত সেই ভদ্রক চলিয়া না যায়, সে পর্যন্ত আমি তথায় যাইক
না ॥ ১৪ ॥

স্নানং কর্তুং গতা নার্যাঃ একো না বিংশতিস্ত্রিয়ঃ ।

নাক্রেণ খাদিতোহপ্যেকো বিংশতির্গৃহমাগতাঃ ॥ ১৫ ॥

জ্ঞানমিতি । একো না একসংখ্যকঃ পুরুষঃ নৃশকাং সৌ কৃতে না ইতি ।
বিংশতিস্ত্রিয়ঃ রমণ্যঃ জ্ঞানং কর্তুং জ্ঞানার গতাঃ নদীমিতি শেষঃ । নক্কেণ
কুস্তীরেণ একঃ (পুরুষ ইতি) খাদিতঃ ভক্ষিতঃ বিংশতিঃ নারীয়াঃ গৃহং আগতাঃ
প্রাপ্তাঃ ॥ ১৫ ॥

এক জন পুরুষ ও বিশ জন স্ত্রী, নদীতে জ্ঞান করিতে গিয়াছিল ; দৈবাৎ
ঐ পুরুষটাকে কুস্তীরে খাইয়াছিল এবং অবশিষ্ট বিশজন স্ত্রী গৃহে ফিরিয়া
আসিয়াছিল ॥ ১৫ ॥

কো বৈ দগ্ধ ত্রিপুরজয়িনা কশ্চ কর্ণস্য হস্তা

নদ্যাঃ কূলং বিষটয়তি কঃ কঃ পরজীৱতশ্চ ।

কঃ সন্নদ্ধো ভবতি সমরে ভূষণং কিং কুচানাম্

কিংবা দুঃখং ভবতি মহতাং মানপূজাপহারঃ ॥ ১৬ ॥

কবিতা । অত্র শ্লোকস্থিতানাং প্রশ্নসমূহানামুত্তরং যথাক্রমে শ্লোকচতুর্থ-
চরণপর্য্যন্তে জ্ঞেয়ম্ । ত্রিপুরং ত্রিপুরনামানং অমরং জিনাতীতি তেন ত্রিপুর-
জয়িনা শিবেন কো বৈ দগ্ধঃ বৈ পাদপূরণে ভক্ষীকৃতঃ ? মারঃ মদনঃ “মদনো
মদনো মারঃ ইত্যমরঃ” । কর্ণস্য হস্তা কঃ ? নরঃ অর্জুনঃ “নরো জে মহাজে-
হর্জুনে ইতি মেদিনী” । কঃ নদ্যাঃ কূলং তীরং বিষটয়তি ? পুরঃ নগরঃ ।
কঃ পরজীৱতঃ ? জারঃ উপপতিঃ “জারন্তুপপতিঃ স্মৃতঃ ইতি বাদবঃ” । সমরে
যুদ্ধে কঃ সন্নদ্ধঃ কবচী ভবতি ? পরঃ শত্রুঃ “কবচঃ সন্নহে পটহে চেতি
মেদিনী” । কুচানাং স্তনানাং ভূষণং কিম্ ? হারঃ । মহতাং সাধুনাং কিংবা
দুঃখং ভবতি ? মানপূজাপহারঃ মানং সম্মানং পূজা অর্চনা তরোরপহারঃ
অভাবঃ দুঃখমিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

এই শ্লোকের চতুর্থচরণ পর্য্যন্তে ‘মান পূজাপহার’ উত্তর জানিবে ।
যথা—ত্রিপুর বিজয়ী মহাদেব কর্তৃক কে দগ্ধ হইয়াছে ? মার (কামদেব) ।
কর্ণকে কে বধ করিয়াছে ? নর (অর্জুন) । নদীর কূল বিষটন করে কে ?
পুর (নগর) । পর জীৱতে রত কে ? জার (উপপতি) । যুদ্ধে কে কবচ ধারণ
পূর্ব্বক প্রতিকূলাচরণ করিয়া থাকে ? পর (শত্রু) । যুবতী স্ত্রীদিগের স্তনের
ভূষণ কি ? হার । এবং মহৎ ব্যক্তিদিগের দুঃখ কি ? মান এবং পূজাভাব

অর্থাৎ যথোপযুক্ত সম্মান ও অভ্যর্থনা না করিলে মহৎ ব্যক্তিগণের অত্যন্ত দুঃখবোধ হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

হরিণী যস্য গৰ্ভস্য তস্য গৰ্ভস্য যো রিপুঃ ।

রিপুগৰ্ভস্য যা কন্যা সা কন্যা বরদা ভব ॥ ১৭ ॥

হরিণীতি । হরিণঃ মৃগঃ অস্য অস্তীতি হরিণী মৃগাক্ষঃ চক্রে ইতি যাবৎ যস্য গৰ্ভস্য উৎপত্তিস্থানস্য সমুদ্রস্যেতি শেষঃ তস্য সমুদ্রস্য যো রিপুঃ শত্রুঃ পৰ্শ্বত ইতি । রিপুশ্চাসৌ গৰ্ভশ্চেতি রিপুগৰ্ভস্তস্য হিমালয়স্য যা কন্যা সা কন্যা স্বং মান্ধাতী ইতি উহপদেন সম্বন্ধঃ । বরদা ভব । পৰ্শ্বতশব্দেন হিমালয় এব জ্ঞাতব্যঃ শ্রেষ্ঠত্বাৎ ॥ ১৭ ॥

হে পৰ্শ্বত হৃহিতে ভগবতি ! আমাকে দৈপ্টিত বর প্রদান করুন । (হরিণীর অর্থাৎ চক্রে উৎপত্তি স্থান সমুদ্র তাহার শত্রু পৰ্শ্বত তৎকথা) ॥ ১৭ ॥

অম্বুজসম্ভবসম্ভবজাতা দানববৈরিজবৈরিজমাতা ।

বাসববাহনশাত্রবপত্রা হামিহ পাভু হতাসুরগোত্রা ॥ ১৮ ॥

রাজানং প্রত্যাশীর্বাদমাহ অম্বুজেতি । অম্বু জলং তত্র জাতং অম্বুজং পদ্মং তস্য সম্ভবঃ উৎপত্তিস্থানং নদী তস্যঃ সম্ভবঃ উৎপত্তিকারণং পৰ্শ্বতঃ হিমালয় ইতি যাবৎ । তস্মাজ্জাতা পার্শ্বতীত্যর্থঃ । দানবানাং অসুরাণাং বৈরী শত্রুঃ বিমুক্তস্মাজ্জায়তে ইতি বৈরিজঃ কামদেবঃ তস্য বৈরী শিবস্তস্মাজ্জায়তে ইতি বৈরিজঃ কার্ত্তিকেশ্বরঃ তস্য মাতা । বাসবঃ ইন্দ্রঃ তস্য বাহনং গজঃ তস্য শাত্রবঃ শত্রুঃ সিংহঃ “শত্রুবো হেবীতি মেদিনী” স এব পত্রাং বাহনং যস্যঃ সা সিংহবাহিনীত্যর্থঃ “পত্রাং বাহনপক্ষয়োরিত্যমরঃ” । হতং বিনাশিতং অসুরগোত্রং দানবকুলং যস্মাৎ সা দানবকুলনাশিনীতি । ইহ জগতি ত্বাং পাভু-রক্ষ তু ॥ ১৮ ॥

পৰ্শ্বত হৃহিতা, কার্ত্তিকেশ্বর জননী, সিংহবাহিনী, দানবকুলবিনাশিনী দুর্গা এই বিপদসঙ্কুল পৃথিবীতে আপনাকে রক্ষা করুন ॥ ১৮ ॥

গোপীভিঃ সহ চাৰ্দ্দাভি গোবিন্দো যমুনা জলে ।

অত্র ক্রিয়াপদং গুপ্তং জ্ঞায়তে চ ন কৈরপি ॥ ১৯ ॥

গোপীভিরীতি । গাং বিন্ধতীতি গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ আভিঃ গোপিভিঃ সহ, যমুনা জলে আষ্ট গতঃ “অশূব্যাগ্ণৌ অশবাতোলঙ্” । অত্র শ্লোকে ‘আষ্ট, ইতি ক্রিয়াপদং গুপ্তং যৎকৈরপিজ্ঞানেনজ্ঞায়তে ॥ ১৯ ॥

গোপীগণের সহিত গোবিন্দ যমুনা জলে গিয়াছিল । এই শ্লোকে (আষ্ট) গিয়াছিল এই ক্রিয়াপদ গুপ্তভাবে অবস্থিত রহিয়াছে ; বাহা কেহই সহজে বুঝিতে পারে না ॥ ১৯ ॥

আদ্যস্তাভ্যাং ভবেদ্ধস্তী মধ্যদ্বাভ্যাক দানবঃ ।

বিপরীতে পিতৃপতিঃ সমুদয়ে বরাজ্ঞনা ॥ ২০ ॥

আদ্যেতি । আদ্যস্তাভ্যাং আদিশ্চ অন্তশ্চ আদ্যন্তৌ তাভ্যাং বর্ণাভ্যাং হস্তীভ্যর্থোভবেৎ । মধ্যদ্বাভ্যাং বর্ণাভ্যাং দানবো ভবেৎ । বিপরীতে মধ্য-বর্ণয়োদ্বয়োৰ্ব্বিপরীতে পিতৃপতিভবেৎ । সমুদয়ে সকলে বর্ণে মিলিতে সতি বরাজ্ঞনা দিব্যাজ্ঞী ভবেৎ । তৎ কিং নাম স্থিরীক্রিয়তাং উত্তরেতু দময়ন্তীতি । যথাক্রমে দস্তী “দস্তীদস্তাবলো হস্তীতামরঃ” । ময়ঃ দানব ইতি । যমঃ পিতৃপতিঃ । দময়ন্তী তন্নাম্নী প্রসিদ্ধাজ্ঞী নলবনিতেনিতি যাবৎ ॥ ২০ ॥

এমন একটা নাম বাছিয়া লও যাহার আদ্যস্ত বর্ণদ্বয়ের দ্বারা হস্তীকে বুঝায় এবং মধ্যবর্ণ দ্বয়ের দ্বারা দানব ও সেই মধ্যবর্ণদ্বয়ের বিপরীতে যমকে বুঝায় অথচ সমস্ত বর্ণ গুলি দ্বারা একজন সুন্দরী স্ত্রী প্রতীতি হয় । দময়ন্তীই উক্তর । যথা আদিও অন্তবর্ণে দস্তী (হস্তী) । মধ্যবর্ণদ্বয়ে ময় (দানব) । বিপরীতে যম এবং সমস্তবর্ণ গুলিতে দময়ন্তী নাম্নী প্রসিদ্ধা সুন্দরী (নলের স্ত্রী) ॥ ২০ ॥

কিং ভূষণং বীরবরাজ্ঞনানাম্

কা দুঃখিনী ভূমিতলেহবলাহ্ম ।

কাস্তে লিপিঃ কিং চরিতং বিরুদ্ধম্

সিন্দুরবিন্দুর্বিধবা ললাটে ॥ ২১ ॥

কিমিতি । অগ্নিন্ শ্লোকে প্রপ্লোস্তরৌ জাতবৌ । প্রথম দ্বিতীয় তৃতীয়
পাদস্থিতানাং প্রপ্লোনামুত্তরশ্চতুর্থপাদে দ্রষ্টব্যঃ । বীরবরাদিনানাং শ্রেষ্ঠাঙ্গ-
নানাং পরমসুন্দরীণামিতার্থঃ ভূষণং অলঙ্কারঃ কিম্ ? সিন্দুরবিন্দুঃ । ভূমি-
তলে পৃথিব্যাং অবলাসু জীবু মध्ये কা ছঃখিনী ? বিধবা । লিপিঃ বিধিলিপিঃ
ক কুজাস্তে ? ললাটে । বিরুদ্ধঃ আচার বিপরীতঃ চরিতং কিম্ ? সিন্দুরবিন্দু-
বিধবাললাটে বিধবা ললাটে সিন্দুরবিন্দুদানং বিরুদ্ধাচারঃ ইতি ॥ ২১ ॥

এই শ্লোকের চতুর্থ চরণ (সিন্দুরবিন্দুর্বিধবা ললাটে) শ্লোক স্থিত
প্রশ্ন সমূহের উত্তর । যথা—সুন্দরী রমণীগণের প্রধানভূষণ কি ?
সিন্দুরবিন্দু । এই পৃথিবীতে জীবদিগের মধ্যে ছঃখিনী কে ? বিধবা—
যে হেতুক স্বামীই জীবগণের একমাত্র সুখের মূল । বিধাতা জীবের সুখছঃখ
কোণায় লিখিরাছেন ? ললাটে । বিরুদ্ধব্যবহার কি ? সিন্দুরবিন্দুর্বিধবা-
ললাটে—বিধবার কপালে সিন্দুর দেওয়া প্রথা নাই সুতরাং বিধবার কপালে
সিন্দুর, ব্যবহার বিরুদ্ধ ॥ ২১ ॥

আপূর্বঃ সর্বজন্তুনাং বিপূর্বো মহতামপি ।

প্রপূর্বঃ অপরাধীনাং কেবলং যুবতিপ্রিয়ঃ ॥ ২২ ॥

আপূর্বেতি । অত্র “হার” ইত্যন্তরঃ । আপূর্বশ্চেৎ সর্ব জন্তুনাং প্রিয়ো
ভবতি আহার ইত্যর্থঃ । এবং বিপূর্বশ্চেৎ মহাতাং শ্রেষ্ঠানাং মপি প্রিয়ো-
ভবতি বিহার ইত্যর্থঃ । প্রপূর্বশ্চেৎ অপরাধীনাং অপরাধকারিণাং প্রিয়ঃ
যুক্তঃ প্রহার ইত্যর্থঃ । কেবলং উপপদং বিনা যুবতীনাং প্রিয়ঃ প্রিয়কর-
হার ইত্যর্থঃ । তথাচ দণ্ডা “বিনা খদিরসারেণ হারেণ হরিণীদৃশাং নাধরে
জারিতে রাগো নাজুরাগঃ পয়োধরে” ইতি ॥ ২২ ॥

এখন একটা শব্দ স্থির করিতে হইবে বাহার পূর্বে ‘আ’ যোগ করিলে

সকল প্রাণীরই প্রিয় হইল। এবং ‘বি’ যোগ করিলে রাজাধিগণেরও আনন্দ জনক হয়। ‘প্র’ যোগ করিলে অপরাধিগণের উপশূল ও উপসর্গ ভিন্ন কেবল শকটী রমণীগণের অভ্যন্ত প্রিয়জনক হয়। ‘হার’ শব্দই উত্তর ॥ ২২ ॥

কা লোকমাতা কিমুদেহমাদ্যম্

রতৌ কিমাদ্যং কুরুতে মনুষ্যঃ ।

কচ্ছন্দধারী বদতু ক্রমেণ

গৌরীমুখং চুস্বতি শূলপাণিঃ ॥ ২৩ ॥

কালোকেতি । প্রশ্নসমূহানামুত্তরং চতুর্থ চরণে দৃষ্টব্যম্ । লোকস্ত জনস্য মাতা কা ? “লোকস্তভবনে জনে” ইত্যমরঃ । আদ্যং দেহঃ কিম্ কিম্ ? মনুষ্যঃ রতৌ সুরত প্রসঙ্গে আদ্যং প্রথমে কিং কুরুতে ? চন্দ্রধারী কঃ ? হে পণ্ডিত ! ক্রমেণ উত্তরং বদতু । উত্তরং যথা (১) গৌরী (২) মুখং (৩) চুস্বতি (৪) শূলপাণি রিতি ॥ ২৩ ॥

এই শ্লোকের চতুর্থ চরণ “গৌরীমুখং চুস্বতিশূলপাণি” ইহাই যথাক্রমে প্রশ্ন সমূহের উত্তর । যথা লোক মাতাকে ? গৌরী । দেহের আদ্যকি ? মুখ । মনুষ্য রতি প্রারম্ভে কি করিয়া থাকে ? (চুস্বতি) চুস্বন করিয়া থাকে । চন্দ্রকে ধারণ করিয়াছে কে ? শূলপাণি ॥ ২৩ ॥

রামচন্দ্র স্য বিশিষ্টে ঘোরং রাবণমাহবে ।

অত্র ক্রিয়া পদং ওপ্তং বুধৈরপি ন বুধ্যতে ॥ ২৪ ॥

অন্তরীক্ষেস্থিতা দেবগণা রামংপ্রতি ইদমাহঃ রামচন্দ্রস্যোতি । হে রামচন্দ্র ! বিশিষ্টে বারিণঃ আহবে আহরন্তে যুদ্ধার্থং শত্রবো যত্র ভগ্নিন্ যুদ্ধে ঘোরং ভয়ানকং রাবণং লঙ্কেশং স্য সংহর ভমিতি শেষঃ । অত্র শ্লোকে ‘স্য’ ইতি ক্রিয়াপদং ওপ্তং যৎ বুধৈরপি ন বুধ্যতে শীঘ্রমিতি ভাবঃ । সৌহৃদ্য-কর্মণি সো ধাতো লোট্ ॥ ২৪ ॥

হে রামচন্দ্র ! শত্রু সম্বন্ধে পূর্বক উপস্থিত সংগ্রামে হৃদ্যস্ত রাবণকে বধ-

কর। এই শ্লোকে (অ) বধকর এই ক্রিয়াপদই শুণ্ড ভাবে আছে বাহা পণ্ডিতেরাও সহজে বুঝিতে পারেন না ॥ ২৪ ॥

রবেঃ কবেঃ কিং সমরশ্চ সারঃ

কৃষে ভয়ং কিং কিমদন্তি ভৃঙ্গাঃ ।

কেবাং ভয়ং বিষ্ণুপদঞ্চ কেষাম্

ভাগীরথী তীর সমাপ্রিতানাম্ ॥ ২৫ ॥

রবেরিতি । অত্র শ্লোকচতুর্থচরণে উত্তরং জ্ঞেয়ম্ । রবেঃ সূর্য্যস্য সারঃ কিম্ ? ভা দীপ্তিঃ । কবেঃ পণ্ডিতস্য সারঃ কিম্ ? গীঃ বাণী তথাচামরঃ “গির্ধীক্ বাণী সরস্বতী” । সমরস্য যুদ্ধস্য সারঃ কিম্ ? রথী যোদ্ধা । কৃষে ভয়ং কিম্ ? ইতিঃ অনাবৃষ্ট্যদয়ঃ তথাচ “অতিবৃষ্টিরনাবৃষ্টি মূষিকাঃ শলভাঃ শুকাঃ প্রত্যাশন্নশ্চ রাজানং যড়েতা ইত্যয়ঃ স্মৃতাঃ ।” ভৃঙ্গাঃ কিং অদন্তি খাদন্তি ? রসং মধু । কেষাং জনানাং বিষ্ণুপদং লভ্যমিতি ভাবঃ ? ভাগী-রথীতীরসমাপ্রিতানাং গঙ্গাতীরপ্রবাসিনামিত্যর্থঃ । ভা × গীঃ × রথী × ইতিঃ × রসং × আপ্রিতানাম্ ॥ ২৫ ॥

এই শ্লোক স্থিত প্রশ্ন সমূহের উত্তর চতুর্থ চরণ “ভাগীরথীতীর সমাপ্রিতানাম্” এই বাক্যে রহিয়াছে। যথা রবির সার কি ? ভা (দীপ্তি) । কবির সার কি ? গীঃ (বাক্য) । যুদ্ধের সার কি ? রথী । কৃষির ভয়কি ? ইতি (অতিবৃষ্টি ইত্যাদি) । ভৃঙ্গগণ কি খাইয়া থাকে ? রস (মধু) । সর্বদাতার ? আপ্রিত বৃক্তি বর্গের । বিষ্ণুপদ প্রাপ্তি হয় কার ? ভাগীরথী তীরে অবস্থান কারিদিগের ॥ ২৫ ॥

ক হরিঃ শেতে কা চ নিকৃষ্টা কো বহলার্থঃ কিং রমণীয়ম্ ।

বদ কাতস্ত্রে ঈদৃক্ সূত্রং শেষে সেবা বা পররূপম্ ॥ ২৬ ॥

কেতি । কলাপ বৈয়াকরণ পণ্ডিতয়োঃ প্রশ্নোত্তরম্ । হরিঃ ক কুত্র শেতে ? নিকৃষ্টা কা ? বহন্ব অর্থান্ লাতি দদাতীতি বহলার্থঃ কঃ ? রমণীয়ঃ মনোজ্ঞঃ

কিং ? কাতস্তে কলাপব্যাকরণে জীদৃক্ এতাদৃশঃ প্রশ্নানামুত্তরগৰ্ভং সূত্রমস্তি-
চেৎবদ । প্রথম পণ্ডিতস্য প্রশ্নানস্তরং দ্বিতীয় উত্তরমাহ । “শেষে সেবা
বা পররূপম্ ।” হরিঃ শেষে অনস্তে শেতে । সেবা নিকৃষ্টা । বহলার্থো বা ।
পররূপং রমণীয়মিতি ॥ ২৬ ॥

কলাপ ব্যাকরণবিৎপণ্ডিতদ্বয়ের প্রশ্ন ও উত্তর । হরি কোথায় শয়ন
করে ? নিকৃষ্টাবস্থি কি ? বহলার্থ কি ? রমণীয় কি ? যদি কলাপ ব্যাকরণে
এই প্রশ্ন সমূহের উত্তরানুযায়ী সূত্র থাকে তবে বলুন । দ্বিতীয় উত্তর করি-
লেন “শেষে সেবা বা পররূপম্ ।” অর্থাৎ প্রথম উত্তর শেষে অনস্তনাগে ।
দ্বিতীয় সেবা । তৃতীয় বা । চতুর্থ পররূপ । (সন্ধিবৃত্তির ৫ম প্রকরণ
দেখ) ॥ ২৬ ॥

পাকক্রিয়া পরিশ্রান্তা ভীমসেনস্ত কামিনী ।

স্তনাং বাসঃ পরিত্যজ্য বধূঃ স্বশুরমিচ্ছতি ॥ ২৭ ॥

পাকেতি । পাকক্রিয়া পরিশ্রান্তা শ্রমবিশিষ্টা বধূঃ পবনপুত্রবধূঃ ভীমপত্নী
স্তনাং বাসো বস্ত্রং পরিত্যজ্য স্বশুরং পবনং ইচ্ছতি শ্রমোপশান্তয়ে ন ভু-
শৃঙ্গার সুখ সন্তোগার্থং ব্যবহার বিরুদ্ধত্বাৎ ॥ ২৭ ॥

পাক করণান্তর উত্তাপ সম্ভূতা পবন পুত্রবধূ ভীমের স্ত্রী স্তনবস্ত্র পরি-
ত্যাগ পূর্বক স্বশুর পবনকে সেবন করিতে ইচ্ছা করিতেছে । (বিরুদ্ধ ভাবা-
পন্ন হইলেও তাৎপর্য বশতঃ শ্রমশান্তি জগ্ৰহ বৃদ্ধিতে হইবে) ॥ ২৭ ॥

পত্যৌ যুতে কিং কুরুতে চ নারী

যাত্রা চ নষ্টা কিল কেন বাভবেৎ ।

কিংবা বধূনাং স্তনয়োঃ সুরাজতে

হারোহঙ্করং পশু মুদা দ্বয়ং বুধ ॥ ২৮ ॥

পত্ন্যবিতি । নারী পত্যৌ স্বামিনি যুতে সতি কিং কুরুতে ? কিল নিশ্চিতং
কেনবা যাত্রা নষ্টা ভবেৎ । বধূনাং যুবতীনাং স্তনয়োঃ কিং সুরাজতে

শোভতে ? উত্তর মাহ হে বৃধ ! স্মৃতাঃ হর্ষণং হার ইতি অক্ষর দ্বয়ং পশু ॥
অর্থাৎ পতৌ মৃতে নারী হাহা কুরুতে । রঃ (তিষ্ঠ) ইতি শব্দেন যাত্রা
নষ্টাভবেৎ বাধাপ্রদানাত্ । বধূনাঃ স্তনয়োঃ হারঃ শোভতে ॥ ২৮ ॥

পতি মরিলে স্ত্রী কি করিয়া থাকে ? কিসের দ্বারা যাত্রা ভঙ্গ হয় ? নারী-
গণের স্তনদ্বয়ে কি সমধিক শোভা পায় ? হে পণ্ডিতবর ! এই প্রশ্ন ত্রয়ের
উত্তর হার এই অক্ষর দ্বয় হর্ষভরে বিবেচনা করিয়া দেখুন । প্রথম উত্তর
হা অর্থাৎ হাহা শব্দে রোদন করিয়া থাকে । দ্বিতীয় উত্তর র (থাম) ।
তৃতীয় উত্তর হার ॥ ২৮ ॥

পাণ্ডবানাং সভামধ্যে দুর্যোধন উপাগতঃ ।

তস্মৈ বিত্তং স্ববর্ণঞ্চ ক্রিয়া গুপ্তা ন বুধ্যতে ॥ ২৯ ॥

পাণ্ডবানামিতি । পাণ্ডবানাং সভামধ্যে যঃ অধনঃ উপাগতঃ উপস্থিতঃ
তস্মৈ বিত্তং স্ববর্ণঞ্চ অহুঃ অত্র শ্লোকে ‘অহুঃ’ ক্রিয়াগুপ্তা ॥ ২৯ ॥

পাণ্ডব দিগের সভামধ্যে যে যে দরিদ্র উপস্থিত হইয়াছিল তাহাদিগকে
বিত্ত ও স্ববর্ণ দান করিয়াছিলেন । এই শ্লোকে “অহুঃ” দান করিয়া
ছিলেন এই ক্রিয়াপদ গুপ্ত আছে ॥ ২৯ ॥

সঙ্ঘাবন্ধনবেলায়াং তড়াগান্তং দ্বিজোত্তমৈঃ ।

অত্র ক্রিয়াপদং গুপ্তং ধীর স্বং বেৎসি চেদ্বদ ॥ ৩০ ॥

সঙ্ঘোতি । হে দ্বিজোত্তম ! সঙ্ঘাবন্ধন বেলায়াং আরোহণ সময়ে তড়াগান্তং
পুষ্করিণী তটঃ ঐঃ গচ্ছ । ইন্দ্ৰ বাতো লঙ্ ॥ ৩০ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! সঙ্ঘাবন্ধনের সময় সমুপস্থিত অতএব পুষ্করিণীতটে গমন
করুন । এই শ্লোকে “ঐঃ” গমন করুন এই ক্রিয়াপদ গুপ্তাবস্থিত ॥ ৩০ ॥

বিভূষণং কিং স্তনমণ্ডলানাম্

কীদৃশ্যমা চক্ৰমসঃ কুতঃ ক্রীঃ ।

কিমা হ সীতা দশবক্তৃনীতা

হারাম হাদেবর তাত মাতঃ ॥ ৩১ ॥

অত্র শ্লোক চতুর্থ চরণে উক্তং জ্ঞাতব্যং বিভূষণমিতি । স্তনমণ্ডলানাং স্তন সমূহানাম্ বিভূষণং কিম্ ? হারাঃ । উমা কীদৃশী ? মহাদেবরতা । চক্ৰমসঃ শশিনঃ স্ত্রীঃ শোভা কুতঃ ? তমাতঃ অঙ্ককারাৎ । দশবক্ত্রেণ রাবণেন নীতা সীতা কিং আহ ? হারাম ! হা দেবর ! তাত ! মাতঃ ! ইতি ॥ ৩১ ॥

এই শ্লোক স্থিত প্রশ্নসমূহের উত্তর চতুর্থ চরণে জ্ঞাতব্য । যথা স্তন সমূহের ভূষণ কি ? হার । উমা কি প্রকার ? মহাদেব রতা । চক্ৰের শোভা কাহা হইতে বৃদ্ধি পায় ? অঙ্ককার হইতে (তমাতঃ) । যখন দশানন সীতাকে হরণ করিয়াছিলেন তখন সীতা কি বলিয়াছিল ! হা রাম ! হা দেবর ! তাত ! মাতঃ ! ॥ ৩১ ॥

কঃ খে চরতি কা রম্যা কা জপ্যা কিং বিভূষণম্ ।

কো গুরুঃ কীদৃশী লঙ্কা বীরমর্কটকম্পিতা ॥ ৩২ ॥

অত্রাপি শ্লোক চতুর্থ চরণে উক্তং জ্ঞেয়ং ক ইতি । খে আকাশে কচ্চ-রতি ? বিঃ পক্ষী । রম্যা রমণীয়া কা ? রমা লক্ষ্মীঃ । জপ্যা কা ? ঋ মন্ত্র-বিশেষঃ । বিভূষণম্ কিম্ ? কটকং বলয়ঃ “কটকে বলয়োহস্ত্রিরা মিত্যমরঃ !” কো গুরুঃ ? পিতা । লঙ্কা রাবণ ভবনং কীদৃশী ? বীর মর্কটকম্পিতা বীরাঃ সূরাঃ মর্কটাঃ বানরাঃ তৈঃ কম্পিতা ইত্যর্থঃ । বিঃ+রমা+ঋ+ কটকং+ পিতা=বীরমর্কটকম্পিতা ॥ ৩২ ॥

উপরোক্ত শ্লোকের চতুর্থ চরণে উক্তর জানিবে । যথা আকাশে কে বিচ-রণ করে ? বি (পক্ষী) । রমণীয়া কে ? রমা । অপনীয়কি ? ঋ (মন্ত্র বিশেষ) । ভূষণ কি ? কটক (বালা) । গুরুকে ? পিতা । লঙ্কা কিপ্রকার ? বীর মর্কট কম্পিতা অর্থাৎ বীর ও বানরগণ কর্তৃক কম্পমানা ॥ ৩২ ॥

কো বেত্তি গুপ্তস্য রসস্য ভাণ্ডম্

ঘনাগমে কিং কুরুতে ময়ূরঃ ।

সাধ্যাঃ স্ত্রিয়ঃ কুত্র তনু ত্যজন্তি

পিপীলিকা নৃত্যতি বহুকুণ্ডে ॥ ৩৩ ॥

কবিত্তি । অত্রাপি চতুর্থ চরণে উক্তরং জ্ঞেয়ম্ । সৰ্ব্বং স্পষ্টম্ ॥ ৩৩ ॥

এই শ্লোকের চতুর্থ চরণে উক্তর জানিবে । যথা—গুণাবহিত রসভাণ্ডের তত্ত্ব কে জানে? পিপীলিকা । মেঘোদয়ে মমূর কি করে? নৃত্যকরে (নৃত্যতি) । সতী ক্রীগণ কোথায় দেহ ত্যাগ করে? বহুকুণ্ডে ॥ ৩৩ ॥

গৌরীনখরসংকাশং শ্রদ্ধয়া শশিনং দধৌ ।

ইহাপি গোপিতঃ কৰ্ত্তা ধীরাণামপ্যবোধকঃ ॥ ৩৪ ॥

গৌরীতি । গৌর্যাঃ দুর্গায়াঃ নখরসংকাশং নখসদৃশদীপ্তিমন্তঃ শশিনং শ্রদ্ধয়া আদরেণ দধৌ ধারয়ামাস । ইহ অগ্নিন্ শ্লোকে কৰ্ত্তা কর্তৃপদং গোপিতঃ যো হি ধীরাণামপি অবোধকঃ দুঃক্ষেয়ঃ । বস্তুতঃ 'ইহা, শব্দোত্র কর্তৃপদং ইঃ কামদেবঃ তং হতবান্ ইতি শিব ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

পার্কীতির নখসদৃশ মনোজ্ঞ দেখিয়া চক্ৰকে ইহা ধারণ করিয়াছিলেন । (ইহা শব্দে কামধ্বংসকারী মহাদেবকে বুঝায়) ॥ ৩৪ ॥

সম্ভৃতা দশমধ্বজাদিগতিনা সন্মুচ্ছিতা নির্জলে

তুর্গ্য দ্বাদশবৎ দ্বিতীয়মতিমনেকাদশেব স্তনৌ ।

সা ষষ্ঠী নবম জ্রঃ পঞ্চমকটী সা সপ্তমী বজ্জিতা

প্রাপ্নোত্যষ্টমবেদনাং প্রথমহে তুর্গং তৃতীয়ো ভব ॥ ৩৫ ॥

বিরহ কাতরাং কন্যাং দৃষ্ট্বা বিদেশস্থং জামাতরং প্রেতি পত্রমেতৎ লিলেখ সম্ভণ্ডেতি । দশমঃ মেঘাদি গণনয়া দশমসংখ্যাকো মকরঃ স এব ধ্বজঃ যস্য কনকপস্য তস্য আদিগতিনা অতিশয় প্রভাবেন সম্ভৃতা পীড়িতা সতী নির্জলে জলাভাবে তুর্গ্য চতুর্থঃ ককট ইত্যর্থঃ দ্বাদশোমীনঃ তয়ো রিব সন্মুচ্ছিতা, একাদশঃ কুস্তইব স্তনৌ ষষ্ঠ্যাঃ নবমঃ ধ্বজিব জ্রবৌ ষষ্ঠ্যাঃ পঞ্চমঃ সিংহস্য

কটরিব কটিকিয়াঃ অতএব সপ্তমী তুলাবর্জিতা অতুলা তুলায়া ইত্যর্থঃ
না স্বদর্পিতা বহী কস্তা অষ্টমঃ বৃশ্চিকঃ তস্যা স্পর্শনবশেষেনাং তব বিরহে কাহ-
জালা মিত্যর্থঃ প্রাপ্নোতি অতঃ হে দ্বিতীয়মতিমন্ ! দ্বিতীয়ঃ বৃষঃ তস্মিন্ মতিঃ
না বিদ্যাতে অসোতি হে ধর্মমতিমন্ ! তথাচামরঃ “স্যাৎকর্ম মজ্জিয়াং পুণ্য
শ্রেয়সৌ স্কৃতং বৃষঃ” হে প্রথম ! মোবোপম ! তুণং শীঘ্রং তৃতীয়ো মিথুনো-
ত্তব । শীঘ্রমাগচ্ছ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শীঘ্র কস্তাকে বিরহ কাতরা দেখিয়া বিদেশস্থ আমাতার নিকটে এই
পত্র ধানি দ্বাদশ রাশি দ্বারা তনয়ার বখাবখ অবস্থাবর্ণনপূর্বক লিখিয়া
ছিলেন । হেবৃষ মতিমন্ ! (বৃষ শব্দের অর্থধর্ম) মকরধ্বজ প্রপীড়িতা, অলা-
ভাবে মীনও কর্কটবৎ মুচ্ছিতা, কুন্তন্তনৌ, ধমুর ন্যায় আকৃষিত ক্রোধাবিশী,
সিংহ মধ্যা, অতুলা সেই স্বদর্পিতা মৎকস্তা বৃশ্চিক বেদনা অর্থাৎ বৃশ্চিক
জালায় প্রায় কামজালা প্রাপ্ত হইয়াছে অতএব হে মোবোপম ! শীঘ্র মিথুন
(দম্পতী) হও । (জীও পৃথক পৃথক পৃথক থাকিলে দম্পতী শব্দ বাচ্য হয়
না অতএব দম্পতী হও এই বাক্য দ্বারা শীঘ্র আইস ইহাই বলা হইল) ॥ ৩৫ ॥

ব্রাহ্মণেভ্যো নদীতীরে বস্ত্রান্যাতরগানি চ ।

দদাতি গাং হিরণ্যঞ্চ বহুধাঞ্চ দ্রুতং ব্রজ ॥ ৩৬ ॥

ব্রাহ্মণেতি । হে ব্রাহ্মণ ! ইভ্যো ধনবান্ জনঃ “ইভ্য আচ্যো ধনবামী-
ত্যমরঃ” । অন্যো ভূগমাঃ ॥ ৩৬ ॥

হে ব্রাহ্মণ ! নদীতীরে ধনপতি বস্ত্র আভরণ গো হিরণ্য ও ভূমি দান
করিতেছেন অতএব শীঘ্র যাও ॥ ৩৬ ॥

সম্পদ প্রদা কা রসনা গৃহং কিম্

করোতি কিং তত্র পুমান্ প্রিয়ায়াঃ ।

কঃ কামদম্বোহনুচিভাস্কৃতঃ কিম্

ব্রহ্মাননং চুষ্যতি শূলপাণিঃ ॥ ৩৭ ॥

অত্র শ্লোক চতুর্থ চরণে উক্তং সম্পদ প্রদা কা ? রসনা । রসনা

কিং কিং ? আনন্দম্ । প্রিয়মাণঃ তত্র রসনাগ্ৰে পুমান্ কিং করোতি ? চুষতি ।
কামেন্দ্রো বেন ভাবনঃ কঃ ? শূলপাণিঃ । অহুতিভেন কর্ণা অভুভং কিং ?
অমানসঃ চুষতি শূলপাণিঃ ॥ ৩৭ ॥

এই শ্লোকের চতুর্থ চরণে উক্তর জানিবে । যথা সম্পদ প্রদারিনীকে ?
রসা । রসনা থাকিবার স্থান কি ? আনন্দ । প্রিয়তমাত্মীর মুখে পুরুষ কি করে ?
চুষন (চুষতি) । কামেন্দ্রকে কে দর্শ করিয়াছে ? শূলপাণি । অহুতিভ
কর্ণ্য হেতু আশ্চর্য্য কি ? মহাদেব কর্তৃক লম্বীরমুখচুষন । বে হেতুক
মহাদেবের ভ্রাতা জানী পুরুষের বিহু গ্রিয়া লম্বীর মুখচুষন করা যেমন
অহুতিভ ভেমন আশ্চর্য্য । ৩৭ ॥

কিং শীঘ্রং সকলং বশং প্রকুরুতে কিং তাণ্ডবী যাচতে
কিং পক্ষী শকুনিঃ সমতি মতিমন্ অানায় কিং যাচতে ।
কিং শ্যামত্মপুৈতি সংসদি সদা কিং মন্দবুদ্ধি লভেৎ
কং লকেশসহোদরঃ প্রভজতে শীতাপতিশ্যামলম্ ॥ ৩৮ ॥

অত্র শ্লোক চতুর্থ চরণস্য শেষার্ধ্বে প্রথম দ্বিতীয়াদিক্রমেণ অক্ষরেণ সহ
শ্বেদাকরঃ মিলয়িত্বা উত্তরঃ বোধ্যঃ কিমিতি । হে মতিমন্ ! কিং শীঘ্রং সকলং
বশং প্রকুরুতে ? শীলম্ । তাণ্ডবী নর্তকী কিং যাচতে ? তালম্ । শকুনিঃ
পক্ষী কিং অতি ? পলং মাংসম্ । অানায় কিং যাচতে ? তিলং অত্র তিল
পদস্য তৈলে পক্ষণা । শ্যামত্মঃ কৃষ্ণত্বং কি পুৈতি ? শ্রীলং কেশম্ । মন্দবুদ্ধিঃ
সর্বদা সংসদি সত্যায় কিং লভেৎ ? মলং মলিনতা । বিমর্ষতামিতি যাবৎ ।
লকেশসহোদরঃ বিভীষণঃ কং প্রভজতে ? শীতাপতি শ্রীমলং রামচন্দ্রমিতি ।
শীতা শব্দস্য তালব্যাংপি কোব্যাক্ষরেহতি নাত্র দোষঃ ॥ ৩৮ ॥

“শীতাপতি শ্যামলম্” শ্লোকস্থ প্রঙ্গনমূলের উত্তর । যথা—হেমতিমন্ !
সকলকে শীঘ্রবশ করিবার উপায় কি ? শীল । নর্তকীরা নৃত্যসময়ে কি
প্রার্থনা করে ? তাল । শকুন পক্ষী কি ভক্ষণ করে ? পল (মাংস) । জানের
সময়ে লোকে কি চাহে ? তিল (তিল শব্দে এখানে তাৎপর্য্যবশতঃ তৈল

বুঝিতে হইকে) । ভাববর্ণ কি ? ভাল (ভুল) । সুখ সত্য কি সত্য করে ? মল
(বিমর্ষভা) । রাবণ ভাতা বিভীষণ কাহাকে ভক্ত্য করিয়াছিল ? (শীতাপতি
ভাষ্যঃ) নববনভ্রাম ঐশ্বর্যভ্রামকে ॥ ৩৮ ॥

বিরাট নগরে রম্যে কীচকাদপি কীচকে ।

কর্তৃগুপ্তঃ ক্রিয়া গুপ্তা দেয়ঃ হৈমীয়করণম্ ॥ ৩৯ ॥

বিরাটেতি । রম্য রমণীয়ে কীচকে তন্মাসি প্রদেশে কীচকাং ব্যাধাং বিঃ
পক্ষী আট অগচ্ছৎ । স্পষ্টম্ভূৎ ॥ ৩৯ ॥

রমণীয় কীচক নামক নগরে কোন একজন ব্যাধ হইতে একটা পাখী
চলিয়া গিয়াছিল । এই শ্লোকে (আট) চলিয়া গিয়াছিল এই ক্রিয়াপদ ও
(বিঃ) পক্ষী এই কর্তৃপদ গুপ্ত রহিয়াছে । বিনি বয়ঃ অনুসন্ধান পূর্বক
বলিতে পারেন তাঁহাকে একখানি সুবর্ণ করণ দিব ॥ ৩৯ ॥

তীরে ক্ষীরসমুদ্রস্য কালকূটবিষং পপৌ ।

ইহাপি গোপিতঃ কর্ত্তা ন কেবাং জ্ঞানগোচরঃ ॥ ৪০ ॥

তীরেতি । ক্ষীর সমুদ্রত তীরে ইহা শিবঃ কালকূটবিষং পপৌ
পিবতি ॥ ৪০ ॥

ক্ষীর সাগরের তীরে মহাদেব কালকূট বিবগান করিয়াছিলেন । ইহা
(মহাদেব) এই কর্তৃপদ গুপ্ত রহিয়াছে বাহা সহজে কাহারও মনে পাস নাহি ॥

গোগজবাহন-ভোজন ভক্ষ্যা

স্তুতপমিত্র-সপত্নজ-শত্রোঃ ।

বাহনবৈরি কৃতাসন-জক্টা

স্বামিহ পাতু জগত্রক্ষত্বা ॥ ৪১ ॥

গোগজেতি । রাজানং প্রত্যাশীর্বাদম্ভূৎ । গবা বুধেণ গচ্ছতীতি গোগঃ
শিবঃ তন্মাং জাতঃ গোগজঃ কার্ত্তিকেরঃ ততঃ বাহনঃ বহুর্ত্তস্য ভোজনঃ
মর্গঃ ভস্য ভক্ষ্যঃ পবনঃ তন্মাং উত্থুতঃ জাতঃ ইচ্ছান্ তং পাতি রক্ষতীতি

উক্তকঃ স্ত্রীঃ তস্যমিত্রঃ। রামঃ তস্য সপত্ন্যঃ শত্রুঃ রাবণঃ “রিণৌ বৈরিণ-
পন্ন্যারিবিব সেক্ষণ দুঃখঃ” ইত্যমরঃ। তস্যাং জাতঃ ইন্দ্রজিতঃ তস্যশত্রুরিত্রঃ।
তস্যবাহকঃ গজঃ তস্যবৈরী সিংহঃ তজ্জকতঃ যদাসনং তেন হৃষ্টা আক্লামিতা,
জগজ্জরং বর্গ মর্জ পাতালানি ভূষ্যতি বা না দুর্গা ইহ সংসারে জ্ঞান পাছ
রক্ষতু ॥ ৪১ ॥

গোগজ কাণ্ডিকের তাহার বাহন ময়ূর তত্ত্বাবধায় তৎপুত্র হনুমান্ তাহার
রক্ষক স্ত্রীর তাহার মিত্র রাম তৎশত্রু রাবণ তদাত্মক ইন্দ্রজিত তাহার শত্রু
ইন্দ্র তাহার বাহন হস্তী তবৈরী সিংহ তজ্জগরি আসন হেতুক আনন্দিতা,
ত্রিভুগং সন্তোষিনী ভগবতী আপনাকে রক্ষা করুন ॥ ৪১ ॥

দামোদরায় পুণ্যায়নু কলমূলজলান্যপি ।

একাদশ্যাং ক্রিয়া গুপ্তা বুধৈরপি নবুধ্যতে ॥ ৪২ ॥

দামোদরারেতি । হে পুণ্যায়নু ! একাদশ্যাংতিথৌ কলমূল জলাত্ৰপি উদ-
জ্জার মাধাঃ না দেখি । না বোগে দাধাতোলুঙ ॥ ৪২ ॥

হে পুণ্যায়নু ! কলমূল এমন কি জল পর্য্যন্তও একাদশী তিথিতে উদরকে
দিও না । (দাধা) ‘দিও না’ এই ক্রিয়াপদ গুপ্ত রহিয়াছে বাহা পণ্ডিতগণও
সহজে বুঝিতে পারেন না ॥ ৪২ ॥

কাকালী কামধুরা কাশীতলবাহিনী গজা ।

কেদার পোষণরতাঃ কং বলবন্তং ন বাধতে শীতঃ ॥ ৪৩ ॥

ঐত্র বাক্যোন্মেষ উত্তরঃ দর্শয়তি কাকালীতি । কালী কৃষ্ণবর্ণা কা ?
কাকালী কাকশ্রেণী (কাক + আলী) । মধুরা মনোহরা কা ? কামধুরা কাম-
বতী রমণী । কাগজা শীতলবাহিনী ? কাশীতল বাহিনী গজা বারণাসী সমীপ-
বর্তিনী গন্ধেত্যর্থঃ । দারপোষণরতা ভাৰ্য্যাপোষকাঃ কে ? কেদারঃ কেজং
তস্য পোষণরতাঃ কৃষিজীবিনঃ ইত্যর্থঃ । কং বলবন্তং জনং শীতঃ ন বাধতে ?
কৃষ্ণবন্তং কবলঃ শীত নিবারণকো বস্ত্র বিশেষঃ ॥ ৪৩ ॥

কৃষ্ণবর্ণ বিশিষ্টাক্ষি ? কাকালী (কাকশ্রেণী) । মনোহারিনীকে ? কামধুরা
(কামবতী কামিনী) । কোন্ গজা শীতলজল বাহিনী ? কাশীতল বাহিনী

সদা (কারী) নীতাবিকা হান প্রযুক্ত তৎপান-বর্তিনী সকার স্বলক অভ্যন্ত
নীতল)। দ্বীপোষনে নিবৃত্তকে ? কেবল পোষণরতা (কৃষক সমূহ)। কোন
বলবান্ পুরুষকে নীত বাধা জ্ঞাহিতে পারে না ? কখনবল জনকে নীত কঠ
দিতে পারে না বেহেতুক কখন অভ্যন্ত নীত নিবারক ॥ ৪৩ ॥

নিতম্বিনী বস্য জগদ্বিধাত্রী
বিশ্বেশসেনা প্রপতী তমুজৌ ।
সত্ত্বিকতে সোহপি কপালপানিঃ
কপাল বহ্নিরিয়মেব নীতিঃ ॥ ৪৪ ॥

নিতম্বিনীতি । জগদ্বিধাত্রী জগৎপালিনী বস্য নিতম্বিনী পত্নী, বিশেষঃ
গণেশঃ সেনাপ্রপতিঃ কার্তিকেশ্বর এতৌ যৌ বস্য তমুজৌ এবমুতঃ ন
শিবোহপি কপালং নরমন্তকং পানৌ বস্য স তথা সন্ ত্তিকপাঞ্জি ধারয়ন্
ইত্যর্থঃ সত্ত্বিকতে অতঃ কপালবহ্নেঃ কপালে বহ্নি বস্য তস্য হতভাগ্যস্ত ইতি
বাবৎ । ইয়মেব নীতিঃ ; উক্তং হি—“ভাগ্যং ফলতি সর্বত্র নবিদ্যা অ চ
পৌরষম্” ॥ ৪৪ ॥

সংসার পালন কারিণী ধাহার গৃহিণী, বিশ্ববিনাশকারী গণেশ ও অতুল
ক্ষমতাধারী কার্তিকেশ্বর ধাহার পুত্র, সেই শিবও দ্বারে দ্বারে ত্তিকা করিয়া
বেড়ার অভ্যন্ত বুলিলাম কপাল বহ্নিরই একপ রীতি । অর্থাৎ কপাল পোড়া
দিগের সমস্ত সম্পৎ বিদ্যমান সত্ত্বেও হুথ ভাঙ হয় না ॥ ৪৪ ॥

কো হলাহলমত্তি সৃষ্টিবিষয়ে কা বা জগৎকারিণী
কো বা ধ্বাস্তবিনাশকঃ পশুপতেঃ পুত্রঃ প্রিয়ো বা হি কঃ ।
কো দেবৈশ্মখিতঃ সদা নরহরে ভক্তো হি কো বা প্রিয়ঃ
কা বা ভারসহা বিচার্য্য মতিমন্ আদ্যন্তলোপাৎপঠ ॥ ৪৫ ॥

কবিত্তি । সৃষ্টি বিষয়ে সৃষ্টি রক্ষণ হেতবে কঃ হলাহলঃ বিষঃ অতি ?
বহেশঃ । জগৎকারিণীকা ? প্রকৃতিঃ । ধ্বাস্তবিনাশকঃ কঃ ? উক্তভা হুধ্যঃ ।

পতনভেঃ শিরস্য প্রিরপুত্রঃ কঃ কুমারঃ । দেবৈশ্বৰ্য্যবিতঃ কঃ ? সমুদ্রঃ । নক্ষ-
ত্রেরঃ শ্রীকৃষ্ণ্য প্রিরোতকঃ কঃ ? উদ্ববঃ । ভারসহা কা ? ধরনী । হেবজি-
মন্ ! উত্তরীকৃতানাং মহেশ প্রভৃতীনাং শব্দানাং আব্যস্তলোপঃ পঠ । এতেন
হে কৃক বাসুদেব ইত্যাহতম্ ॥ ৪৫ ॥

স্বষ্টি রকার জন্ত কে বিবর্গান করিয়াছিলেন ? মহেশ । জগৎ কারিণী
কে ? প্রকৃতি । অঙ্ককার নাশকারী কে ? উকতা (সূর্য্য) । মহাদেবের
প্রির পুত্রকে ? কুমার (কার্তিকের) । দেবতার কি মহন করিয়াছিলেন ?
সমুদ্র । শ্রীকৃষ্ণের প্রিরকককে ? উদ্বব । ভারসহকারিণী কে ? ধরনী ।
হে স্রমতে ! উল্লিখিত উত্তর সমূহের আদি ও অন্তলোপ পূর্ব্বক পাঠ
ককন ॥ ৪৫ ॥

ভবিজী রন্তোর ত্রিদশবদনগ্নানিরচিরাৎ

ন রানোহপি স্বাতা ন বুদ্ধি পুরতো লক্ষণসহ ।

গমিষ্যত্যেবোচ্চৈ বিপদ মধুনা বানরচম্

‘ অধিষ্ঠেদং বষ্ঠাকরণপরবিলোপাৎ পঠ পুনঃ ॥ ৪৬ ॥

রাবণ নীতয়ো গুচপ্রমোত্তরং ভবিজীতি । হে রন্তোর ! নীতে ! বানর-
চম্ বানর সেনা অধুনা উচ্চৈ রন্ততাং বিপদং গমিষ্যত্যেব নীতং মহাগেদ
বমাধয়ঃ বাস্যত্যেব নাতি সন্দেহঃ ইত্যর্থঃ । স্বতরাং লক্ষণেন সহ ন রানো-
হপি বুদ্ধিঃ পুরতঃ বমাগ্রে নহাতা অসহায়দ্বাদিতি ভাবঃ । অতঃ ত্রিদশাঃ
দেবাঃ ভেবাঃ বদনগ্নানিঃ সুবমালিন্যং অচিরাৎ সমুদ্রং ভবিজী ভবিষ্যতি
স্বতরাং রাবণোক্তিগুপং ত্রবাতিলাবং নপূর্ণভবেৎ অতো মাং তজ ইতি
গুচাতিপ্রারঃ । অতিপ্রারম্ভা নীতা প্রভৃত্যন্তর মাহ লঘিষ্ঠেতি । রে লঘিষ্ঠ !
রে নীচাশয় ! তব পঠিতস্য চরণ জরস্য বষ্ঠাকরণর বিলোপাৎ সপ্তমাক্ষরান্
বিলোপ্য পুনঃ পঠ । এতেন দশবদন গ্নানিঃ । বুদ্ধিপূরতঃ স্বাতা । পদমধুনা
ইত্যাদিকং আরাভম্ ॥ ৪৬ ॥

‘ হে রন্তোর ! অগ্নাই আমার পরাক্রমে বানর সৈন্য বধের সঙ্গর্গে করিবে
কীদেবকাজেই সৈন্য বিহীন রাবণ লক্ষণ আমার সম্মুখে সুদীর্ঘে আর অগ্রসর

হইবে না। এবং শীঘ্রই রাবের জর প্রাণী দেখতাবন বিবাদিত হইবেন।
(অতঃপর রাবের আশা পরিভ্রাণ পূর্বক আশান্তে রক্তহও ইহাই তাহার
অভিপ্রায়)। সীতা তদাভিপ্রায় বুঝিতে পারিয়া নির্ভয়ে গৌরবের সহিত উত্তর
করিলেন। রে নীচ। তোমার পত্নিত চরণ ত্রয়ের সপ্তমাকর লোণ করিয়া পাঠ
কর। সপ্তমাকর বধাক্রমে জি, ন ও বি লোণকরার দশবদন গানি উপস্থিত
হইবে। রামও লক্ষণ বুদ্ধার্থে সম্মুখে সমুপস্থিত হইবেন এবং বানর সৈন্য
উচ্চ পদ পাইবে। ইহাই উত্তর করা হইল ॥ ৪৬ ॥

ভেরাড় ভালমাস কাটা সদা সুদেহগজাবলা।

বিষাতা তমচ্ছমীড়ে বস্য নাকধুনী গলে ॥ ৪৭ ॥

শিবস্ততি পরায়ণস্য কস্যাচিচ্ছনস্য কংভোমি ইতি পৃষ্টং প্রতি উত্তরমেতৎ
ভেরাড়িতি। ভে নকত্রে রাজতে ইতি ভেরাড়-চন্দ্রঃ। অলুক সমাসঃ অভি-
ধানাৎ। সুদে হর্ষায় বস্য ভালং ললাটং সদা আস প্রাপ্তবান্। অগজা হুর্ণী
বস্য অবলাঙ্গী। নাকধুনী গদা বস্য কে শিরসি অটীতি কাটা শিরো-
বিহারিণী। বস্য চ গলে বিষাতা তঃ অচ্ছং প্রসন্নং শিবং ভেড়ে ভোমি। ভেড়-
বাভোলট্ ॥ ৪৭ ॥

কাহাকে ভক্তি করিতেছ এইরূপ জিজ্ঞাসিত ব্যক্তিকে শিবস্ততি পরায়ণ
ভক্ত উত্তর দিতেছেন। চন্দ্র বাহার সন্তোষের জন্য ললাটে বিরাজ করি-
তেছে, পার্শ্বাভী বাহার পত্নী, গদা বাহার শেরোবিহারিণী, বাহার গলে বিবের
আভা শোভা পাইতেছে, যিনি সদা প্রসন্ন, সেই শিবকে ভক্তি করিতেছি ॥ ৪৭ ॥

আদ্যস্তাত্যাং ভবেৎ স্বামী স্বাত্ম্যাকৈব জিয়া তথা।

বিপরীতে চ বিবয়ঃ সমুদায়ে সুরাদনা ॥ ৪৮ ॥

আদ্যোতি। সমস্ততীত্বাতরন্। সতী। মর (স্বাত্ম্যাকৈব)। রস
“রূপং শব্দো গন্ধরস স্পর্শাশ্চ বিবদা অসী” ॥ ৪৮ ॥

এমন একটা লামকর বাহার আদিও অন্তর্গত যোগ করিলে সাক্ষী অর্থ
হয়। প্রথম বর্ণধরে জিয়া এবং তাহার বিপরীতে বিবয় ও সম্পূর্ণ শব্দ

যারা একজন স্ত্রীজন্যে দুবার । স্ত্রীদত্তী উত্তর । যথা—সতী । সত (দুকে-
বাণ) । রস (রূপরস গন্ধ শব্দও স্পর্শকে বিবরণ বলে) ॥ ৪৮ ॥

কা ভারং সহতে নরাশ্চ সততং তৌরক কিং কুর্বতে
কা ভূতিং প্রদদাতি কিঞ্চ শকুনা অগ্নস্তি যদ্বাস্তু বি ।
কিং কুর্বন্নরকং ব্রজেদপি নর চেতোহপি বা কিং ব্রজেৎ
কো বা প্রেতগণাধিপশ্চ মতিমন্নস্তস্য লোপাৎ পঠ ॥ ৪৯ ॥

কেতি । “গোপাল মাং পালয়” ইতি যথাক্রমে উত্তরং জাতবান্ ।
গোজা পৃথিবী । পানন্ । লক্ষ্মীঃ । মাংসন্ । পাশন্ । লয়ন্ । যমঃ ॥ ৪৯ ॥

ভার বহন করে কে ? গোজা (পৃথিবী) । যদ্বাস্তু জল কি করে ? পান ।
সম্পত্তি প্রদান করে কে ? লক্ষ্মী । শকুন কি খায় ? মাংস । কি করিলে
লোক নরকে যায় ? পাশ । চিত্ত কি প্রাপ্ত হয় ? লয় । প্রেতগণাধিপতি কে ?
যম । হে মতিমন্ উত্তর সমূহের অন্ত লোপ করিয়া পাঠ করুন ॥ ৪৯ ॥

কা বা ভূমিস্থতা চ কিঞ্চ রসবৎ প্রাণপ্রদং প্রাণিনাম্ ।
কা বা নিগ্রহকারিণা চ কবিনঃ কা কার্য্য সিদ্ধিপ্রদা ।
কো বাপি ব্রহ্মণশ্চ কং হতবান্ কৃষ্ণঃ স্রবাক্যশ্চ কঃ
কৌবেয়ং বসনং ভবেদপি কূতশ্চাদ্যস্যলোপাৎ পঠ ॥ ৫০ ॥

কেতি । “ভারিণি জাহি সৰ্গট্যাং” ইতি যথাসংখ্যবৃত্তরং জেয়ন্ । সীতা ।
বারি । পানি । মাজা । অহিঃ । কংসং । শিকঃ (কাকিলঃ) । পট্যাং ॥ ৫০ ॥

ভূমি স্থতাকে ? সীতা । প্রাণিদেগের জীবন রক্ষক রসবৎ কি ? বারি
(জল) । প্রহারকারিণী কি ? পানি (হস্ত) । কবি দেগের কার্য্য সিদ্ধি প্রদা-
রিনী কি ? মাজা । কে চক্ষুদ্বারা শুনিয়া থাকে ? অহি (সর্প) । কৃষ্ণ কাহাকে
বধ করিয়াছেন ? কংসকে (কংসং) । মিষ্ট শব্দকারীকে ? শিক । পট বস্ত্র
কাহা হইতে জন্মে ? পট হইতে (পট্যাং) । হে স্তমভে ! উত্তর সমূহের
আদি অক্ষরলোপ করতঃ পাঠ করুন ॥ ৫০ ॥

কান্তে বসন্ত সময়ে বদ কিং ভরুণাম্
কিং ক্ষীরতে বিরহিনাং উরগঃ কিমেতি ।
কিং কুর্বতে মধুকরা মধুপান মত্তাঃ
কীদৃগ্‌বনং মৃগগণা সুরিতং ত্যজন্তি ॥ ৫১ ॥

কান্তেতি । দববিকলমিত্যন্তরংবোধ্যম্ । দলং পত্রং । বলং । বিলং
বিবরং । কলং অব্যক্ত মধুর শব্দ বিশেষঃ । দববিকলং দবেন বনায়িত্বা বিকলং
দগ্ধবনমিতি । প্রশ্নাঃ স্মৃগমাঃ ॥ ৫১ ॥

এই শ্লোকস্থ দববিকল প্রশ্ন সমূহের উত্তর জানিবে । বধা হে কান্তে !
বসন্ত সময়ে বৃক্ষ সমূহের কি হয় ? দল (পত্র) । বিরহিদিগের কি ক্রম
হয় ? বল । সর্পের বাস স্থান কি ? বিল (গর্ত) । মধুপান মত্ত মধুকরেরা কি
করে ? কল (শুন্ শুন্ শব্দ) । মৃগসমস্ত কি প্রকার বন পরিত্যাগ করে ?
দববিকল (দগ্ধবন) ॥ ৫১ ॥

যঃ শব্দশচতুরঙ্করেণ বনজো বর্ণৈঃ স্ত্রিভিঃ ভূবণম্
বর্ণৈকেন মহী ধ্বয়েন বিহগা ধৌ মধ্যার্গৌ প্রাণদৌ ।
ব্যন্তে গোত্র লবঙ্গ চারু কুসুমং প্রান্তে জগন্মিলনম্
যো জানাতি স পণ্ডিতঃ ক্রিতিতলে তন্ম্যাপ্যহং কিঙ্করঃ ॥ ৫২ ॥

ব ইতি । কুবলয় ইত্যন্তরং জ্ঞেয়ম্ । কুবলয়ঃ উৎপলঃ “স্যাচ্ছংপলং
কুবলয়ঃ” ইত্যমরঃ । বলয়ঃ ভূষণ বিশেষঃ । কুঃ পৃথিবী । বরঃ পক্ষিনঃ ।
বলম্ । ব্যন্তেব্যতিক্রমে—কুলম্ । লবঃ লবঙ্গঃ । বকুলঃ তদ্রামধ্যাত পুষ্প
বিশেষঃ । লয়ঃ নাশঃ ॥ ৫২ ॥

চারি অঙ্কর বিশিষ্ট এমন একটি বনজ বস্ত্রবাচক নাম নির্ধারণ করিতে
হইবে । যেই নামস্থ বর্ণ চতুষ্টয়ের যে কোন তিনটী বর্ণে যে কোন ব্রহ্মের
একটি অলঙ্কার ও একটি বর্ণে পৃথিবী, দুইটী বর্ণে পাখীগণও মধ্যবর্ণ ধ্বয়ে
জীবন ব্রহ্মক বস্ত্র বুঝায় । এবং বর্ণ ব্যতিক্রমে গোত্র, লবঙ্গ ও চারু
কুসুম প্রতীতি করায় । আর ঐ শব্দের অন্ত বর্ণধ্বয়ে জগন্মিলন অর্থ ঘটে ।

একপ নাম যিনি বলিতে পারেন আমি তাঁহার কিছর হইব। কুবলয় শব্দই উত্তর। যথা—বলয়। কু (পৃথিবী)। বলঃ (পক্ষিসমূহ)। বল। ব্যতিক্রমে—কুল। লব (লবঙ্গ)। বকুল। লয় ॥ ৫২ ॥

য এবাদৌ স এবাস্তে মধ্যে তিষ্ঠতি মধ্যমঃ ।

অস্যার্থঃ যো ন জানাতি তন্মুখে তং দদাম্যহম্ ॥ ৫৩ ॥

য ইতি। বকারঃ আদৌ সকারঃ অস্তে মধ্যে মধ্যমো বর্ণতিষ্ঠতি পবর্ণ-
স্তেতি শেষঃ। এতেন ববসঃ ঘাস ইত্যন্তরম্ ॥ ৫৩ ॥

যও স এই বর্ণ দ্বয়ের মধ্যে কোন এক বর্ণের মধ্যম বর্ণ বসাইলে
যে অর্থ হয় তাহা যিনি না জানেন তাঁহার মুখে আমি সেই বস্তু দিব অর্থাৎ
য ও স এই বর্ণ দ্বয়ের মধ্যে পবর্ণের মধ্যমবর্ণ 'ব' বসাইলে ববস হয় যাহার
অর্থ ঘাস। যিনি বলিতে না পারেন তাঁহার মুখে ঘাস দিব ইহাই তাৎপর্য
॥ ৫৩ ॥

সারমানবরারোহা নগেভাগমনা হি যা ।

যাহি নামগ ভাগেন হারোরা বননার সা ॥ ৫৪ ॥

সারমানবরারোহা ইতি প্রথমে। নগেভাগমনা হি যা ইতি দ্বিতীয়ে।
যাহি নামগ ভাগেন ইতি তৃতীয়ে। হারোরা বনঃ আর সা ইতি চতুর্থে। কাচিৎ
সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ সারেতি। যা সারঃ প্রধানঃ স চাসৌ মানকৈতি তস্য বরঃ
শ্রেষ্ঠঃ তং আরোহয়তীতি অত্যন্ত মানিনীত্যর্থঃ। যা নগঃ পর্বতঃ স ইব ইতঃ
করী মহাকার হস্তীত্যর্থঃ তস্যেব আগমনং বস্যাঃ তাদৃশী গজেন্দ্রগমনে-
ত্যর্থঃ এবং হারোরা হারঃ উরসি বস্যাঃ সা রাত্রা হে নামগ! কৃষ্ণ! ভাগেন
তব ভাগ্যেনেতি যাবৎ বনং কুঞ্জবনং আর অগচ্ছৎ যাহি গচ্ছু স্বমিতিশেষঃ।
ল্লোকোন্নং বিপরীত পাঠেহপি এবমেব ভবতি ॥ ৫৪ ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ! মানিনীশ্রেষ্ঠা, গজেন্দ্রগামিনী, হারধারিণী সেই রাধা
তোমার ভাগ্যবশতঃ কুঞ্জবনে গিয়াছেন; অতএব তুমিও যাও ॥ ৫৪ ॥

কঃ শূরো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ প্রিয়তমা কা হুভ্রতা কিং ধনম্

বিদ্যা কিং স্বধর্মপ্রবাসপরতা রাজ্যং কি মাজ্জাকলম্ ।

লাভঃ কো গুণিসঙ্গমঃ কিমন্তকং প্রাজ্ঞেচরোণাপ্রয়ঃ

কা হানির্বিনয়চ্যুতি নিপুণতা কা ধর্মতত্ত্বেরতিঃ ॥ ৫৫ ॥

ক ইতি । কঃ শূরঃ ? বিজিতানি বশীভূতানিইঞ্জিয়ানি বস্যা সতথা এবং উত্তরোত্তরং প্রদানন্তরমুত্তরং জেয়ম্ ॥ ৫৫ ॥

এই লোকে প্রেমের অব্যাহিত পরেই উত্তর প্রদত্ত হইরাছে বখা । শূরকে ? ইঞ্জিয়জয়ী । প্রিয়তমা কে ? কুলধর্মরক্ষিণী । শ্রেষ্ঠধন কি ? বিদ্যা । জ্ঞান কি ? অপ্রবাসগরতা । রাজ্য কি ? প্রতিপালিতআজ্ঞা । লাভ কি ? গুণি-
দিগের সহবাস । অশুভকি ? দুর্খাপ্রয় । হানি কি ? বিনয়ধ্বংসতা (বিনয়
হীনব্যক্তির পদে পদে বিপদ) । নিপুণতা কি ? ধর্মবিষয়ে আসক্তি ॥ ৫৫ ॥

এবাশা ত্বং মহারাজো ভবাশু প্রতিপালক ।

কামারিঃ পাভু বো নিত্যং তৃতীয়াক্ষরবান্ ভব ॥ ৫৬ ॥

অবিবাহিতঃ কক্ষিৎ যুবরাজঃ প্রতি কেনচিৎ কবিনা আশীর্বাদং বিজ্ঞপ-
কাকারি এবাশেতি । হে প্রতিপালক ! ত্বং আশু সহসা মহারাজো ভব এবৈব
অম্বাকং আশা । কামস্য অরিঃ শিবঃ নিত্যং বো যুমান্ পাভু । এবং
তৃতীয়াক্ষরবানপি ভব শীঘ্রমিতি শেষঃ । অর্থাৎ প্রত্যেকপাদস্য তৃতীয়াক্ষর-
সংগ্রহেণ যৎ ভবতি তদ্বৎ । শাণ্ডরিয়া ইতি কলিতার্থঃ । তব পরিণয়ং ভবতু
ইতি ব্যাজেনোক্তম্ ॥ ৫৬ ॥

অবিবাহিত কোন এক যুবরাজকে একজন সুরসিক কবি আশীর্বাদ ও
গল্প ব্যঙ্গক এই লোকটী বলিয়াছেন । হে প্রতিপালক ! আপনি সহসা
মহারাজ হউন, মহাদেব আপনাকে রক্ষা করুন ; ইহাই আমাদের আশা
এবং আপনি অচিরে শাণ্ডরিয়া হউন অর্থাৎ শীঘ্রই আপনার বিবাহ হউক
ইহাই পরন্তরে বলা হইল ॥ ৫৬ ॥

অন্থো দ্বিগুণপি চাহং মদগৃহে নিত্যমব্যয়ী জীবঃ ।

তৎ পুরুষ কর্ম্ম ধারয় যেন হি স্যাৎ বহুব্রীহিঃ ॥ ৫৭ ॥

রাজদারোপহিতঃ কচ্চিৎ পণ্ডিতঃ সমালদারোণ দীর্ঘায়ত্বং ধর্ম্মরায় ধর্ম্ম

ইতি । অহং দম্বঃ দম্বঃ ত্রীপুংসুত্ৰপমস্যাকীতি । অশ্মাদিবাৎপ্রত্যয়ঃ ।
তথাহং বিষ্ণুরপি বে গাবো বস্য সঃ । সুদৃগৃহে নিত্যং অব্যবীভাবঃ ব্যা-
ভাবঃ ধনাভাবাৎ । অতঃ হে পুরুষ । অহং বেন কর্ণণা বহত্ৰীহিঃ বহবো-
ব্রীহয়ঃ ধাত্তানি বস্য স তথাভূতঃ স্যাৎ ভবেয়ং তৎ কর্ণ ধারয় সম্পাদয় মহ্যং
ধনং দেহীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

কোন এক দরিদ্র পণ্ডিত রাজবারে উপস্থিত হওতঃ স্বীয় অবস্থা বর্ণন
করিতেছেন । আমরা ত্রীপুংসুত্ৰ দুইজন এবং আমাদের দুইটা গাভী আছে
কিন্তু ধনাভাববশতঃ আমরা প্রতিপালিত হইতে এবং গাভীদ্বয়কে প্রতি-
পালন করিতে পারিতেছি না । অতএব হে মহাশয় ! বে উপায়ে আমি
বহুধাত্তশালী হইতে পারি তত্পর অমুষ্ঠান করুন । আমাকে ধনধান করুন
ইহাই প্রকারান্তরে কথিত হইল ॥ ৫৭ ॥

রানাপ্রিয়ো ব্রহ্মকুলেহপিজাতঃ

শীতার্ভিতো হৈমগৃহে নিবাসঃ ।

মন্দোদরী মে শয়নে চ লগ্না

স রাবণোহং দ্বিকপালহীনঃ ॥ ৫৮ ॥

কস্যচিদরিদ্রস্যোক্তিরিয়ং রামেতি । অহং স প্রসিদ্ধোরাবণ ইব কিন্তু
স দম্বকপালধারী অহং দ্বিকপালহীনঃ আটকপালিরা ইতি ভাব্য । তৎসাদৃশ্যং
যোজয়তি রামেতি । রাবণঃ রামস্য অপ্ৰিয়ঃ শত্রুঃ অহমপি রামায়াঃ দ্বিরঃ
অপ্ৰিয়ঃ ভূষণাদিনানে পালনে চ অক্ষমত্বাৎ । রাবণো ব্রহ্মণঃ কুলে জাতঃ
ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ পৌলস্ত তস্য পুত্রো বিশ্বত্রবা তৎপুত্রো রাবণ ইতি । অহ-
মপি ব্রহ্মণঃ শ্রষ্টৃঃ কুলে জাতঃ ব্রাহ্মণ ইতি হৃচিতম্ । রাবণঃ শীতল
জানক্যা অর্ভিতঃ পীড়িতঃ শীতাসদমেজুঃ সন্ কামেন পীড়িত ইতিভাবঃ ।
অহমপি শীতেন অর্ভিতঃ বস্ত্রাদেবভাবাৎ । শীতা শকস্য বস্ত্রাদি স্তালব্যাদিশ্চ
অভিধানে দর্শনাৎ নাজ্ঞদোষঃ । তস্য রাবণস্য হৈমগৃহে স্বর্ণাদি খচিতগৃহে
মন্দোদরী হৈমগৃহে শিলিরপূর্ণগৃহে নিবাসঃ গৃহস্যাবরণাদেবভাবাৎ । মন্দোদরী-
নারী প্রসিদ্ধা পত্নী তস্য শয়নে লগ্না মিলিতা । মন্দোদরী উপরী
মোক্ষবিনেত শয়নে লগ্না ইতি ॥ ৫৮ ॥

একজন বরিত্ত ও সোণী ব্রাহ্মণ ইতি । রাবণ যেমন রাবায়িত্রি (রাবের শক) আমিত্ত রাবায়িত্রি (বসনভূষণ দ্বিতে পারিনা) বলিয়া রমণীর আজির) । রাবণ যেমন ব্রহ্মকুলে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন আমিও ব্রহ্মকুলে জন্মগ্রহণ করি-
গ্রাহি । রাবণ যেমন শীতার্জিত (সীতাসকললালসাক্ষণ কামলালার লীড়িত) ; আমিও (বজ্রাদি অভাবে) শীতার্জিত । রাবণ যেমন হৈমগৃহে (স্বর্ণকারকার্য-
ময় চাকুগৃহে) বাস করেন ; আমিও হৈমগৃহে (শিলিরপূর্ণ গৃহে) বাস করি
তিনি যেমন মনোদরীর (রাবণপত্নী) সহিত শয়ন করেন ; আমিও মনো-
দরীর (দুঃখকরী উদরী রোগ) সহিত শয়ন করি । সুতরাং আমি সমস্ত
বিষয়েই সৌভাগ্যশালী মহাপুরুষ রাবণ সত্ত্ব কিন্তু রাবণ দশকপালধারী
আমার তাঁহা হইতে ছুইটি কপাল কম এই মাত্র প্রভেদ অর্থাৎ আমি
আটকপালিয়া (লোকেদুর্ভাগালোককে আটকপালিয়া বলিয়া থাকে) ॥৫৮॥

বৃ হং গং বাহমং যেষাং যেষাং ত্রি ক চ ভূষণং ।

বামে পা সা লকা যেষাং তেদেবাঃ পাস্তবঃ সদা ॥ ৫৯ ॥

বৃহমিতি । বৃ বৃষঃ । হং হংসঃ । গং গরুড়ঃ । ত্রি ত্রিশূলঃ । ক কমণ্ডলু ।
চ চক্রং । পা পার্শ্বতী । সা সাবিত্রী । লকা লক্ষ্মীঃ । তে দেবাঃ শিব বিধি-
বিক্রবঃ বো বৃহান্ সদা পাস্ত ॥ ৫৯ ॥

যেই দেবতাদির যথাক্রমে বৃষ, হংস ও গরুড় বাহন, ত্রিশূল, কমণ্ডলু ও
চক্র ভূষণ এবং পার্শ্বতী, সাবিত্রী ও লক্ষ্মী বামায় (ত্রী) সেই, দেবগণ
(মহাদেব, ব্রহ্মাও বিষ্ণু) আপনাদিগকে সর্বদা রক্ষাকরন ॥ ৫৯ ॥

হিমশিশিরবসন্তপ্রীতবর্ষাশরৎ

স্তনতপনবনানুহস্যগোকীরপানম্ ।

সুখ মনুভব রাজন্ যাভূ বো হরি বিনাশম্

দিবস কমললজ্জা যামিনী রেনুপল্লভা ॥ ৬০ ॥

রাজানং প্রত্যাশীর্কান মেতৎ হিমেতি । হে রাজন্ ! হিমাদিবু বট্ সু
ঋতু বধাসংখ্যান জনাদিনা যৎ সুখমুপভাষতে তৎ সুখ মনুভব । এবং যঃ
বৃহাকং অরিঃ উপরোক্তে বট্ সু ঋতু বধা বিব্রাদয়ঃ বিনাশং যাতি তদা
বিনাশং যাভূ ॥ ৬০ ॥

হে রাজন্ ! বিবাহকালে স্তন্যদেবনে, শিশিরে তপনভাণে, বসন্তে বনবিহারে,
 গ্রীষ্মে অশ্বপানে, বর্ষার হর্ষা (অট্টালিকা) নিবাসে ও শরৎ কালে শোভা
 পানে সে স্বয়ং অহুতর হয় আপনি সে স্বয়ং উপভোগ করেন। এবং হিমে দিবস
 শিশিরে কমল, বসন্তে (কারগ্রাবল্য হেতুক) গজা, গ্রীষ্মে যামিনী (রাত্রি),
 বর্ষার রেণু (ধূলি ও শরৎকালে পত্ৰ (কর্দম) বেরণ বিনাশ প্রাপ্ত হয় আপনার
 পক্ষও সেরপ বিনাশ প্রাপ্ত হউক ॥ ৬০ ॥

পাতু বো গিরিজা মাতা বসন্ত দ্বাদশলোচনঃ ।

অথবা গিরি জামাতা দ্বাদশাদর্শ লোচনঃ ॥ ৬১ ॥

গাথিত। গিরিজা হর্ষা বসন্ত মাতা ন দ্বাদশলোচনঃ কার্ত্তিকেরঃ বঃ
 যুয়ান্ পাতু । অথবা গিরি হিমালয়স্য জামাতা হহিতুপতিঃ “জামাতা হহিতুঃ
 পতিঃ” ইত্যমরঃ । দ্বাদশাদর্শ লোচনঃ পঞ্চদশলোচনঃ শিবঃ বঃ যুয়ান্ পাতু ॥
 ৬১ ॥

গিরিজা বাহার মাতা সেইদ্বাদশ লোচন কার্ত্তিকের আপনাদের মঙ্গল
 করুন অথবা হিমালয় জামাতা পঞ্চদশনয়ন মহাদেব আপনাদের মঙ্গল
 করুন ॥ ৬১ ॥

সম্পূর্ণম্ ।

—

প্রাপ্তিস্থান ।

১। শ্রীযুক্ত রাসচন্দ্র তর্কভূষণ । পোষ্ট জোরারগঞ্জ, গোপীনাথ পুর,
চট্টগ্রাম ।

২। শ্রীযুক্ত শ্রীনাথ বিদ্যাভূষণ । পোষ্ট দত্তপাড়া, সোণাচাকা, মোরা-
খালী ।

৩। মালখানগর ইংরাজি স্কুলের হেড পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দ্বারকানাথ কাব্য-
ভাষ্য । পোষ্ট তালতলা, ঢাকা ।

প্রকাশক ।
